

城

OS LIVROS E A CIDADE
BOOKS AND
THE CITY

與
日

ISSUE

36

悅讀
愈愛

LER DIVERTIDO

AMAR MAIS

READ FUN
LOVE MORE



● 春天正是讀書天，魯迅先生就曾在日記中寫到，1913年春節，“四去書市購書60冊”。一買就是60本！實屬瘋狂購書人代表。龍年伊始的四月天，讓我們也跟隨名家的腳步，大膽去開啟一段屬於自己的讀書旅程，憑藉這與日俱增的熱愛積累，當四季輪換至冬之時，自是收穫時分。

本期專題“悅讀愈愛”，除了是2024年“4·23澳門全城共讀日”的主題外，還符合特區政府倡導的“閱讀之城”政策。文化局公共圖書館不斷改善軟硬件設施，推出多姿多彩的閱讀推廣活動，營造全民閱讀書香氛圍。三位來自澳門不同行業的“悅讀人”，推薦改變他們人生的多本好書，聯動館藏與市民共讀，分享他們與圖書的初見之歡。他們順應內心的喜悅之情，跟隨書中的指引，把書中所融入生命長河，並最終得到一個階段的“繁花”之喜。

除此之外，“作者說”的書名，同具“悅”讀之意——《一曲解千愁》，一冊圖文並茂的口述歷史叢書，生動刻畫記錄了澳門非物質文化地水南音大師區均祥老先生的一生。本期“圖書館手冊”內容豐富，全方位打造出“閱讀之城”氛圍感。除了揭秘長居“深閨高閣”的古籍，是如何透過圖書館人員的妙手得以數碼化外，也展示了三月舉辦的“以書易書”活動可喜成效，同時呼籲本地單位積極投身“4·23澳門全城共讀日”共讀點招募的活動。無論你是個體，抑或集體，都可以選擇以自身喜愛的形式，成就屬於澳門的城市閱讀之美。暖春的脚步已至，帶上你的一份“悅”讀心情，跟隨我們展開這趟熱愛之旅吧！

● Na Primavera, a paixão pela leitura se intensifica, ecoam as palavras do grande escritor Lu Xun em seu diário de 1913, durante as festividades do Ano Novo, “percorri a feira de livros quatro vezes e adquiri sessenta preciosos volumes”. Comprou sessenta livros num só dia! Um verdadeiro entusiasta de livros que ele era. No início do Ano do Dragão, em Abril, permitamo-nos seguir os passos desse mestre renomado e ousar iniciar a nossa própria viagem literária. Com cada página virada, com cada palavra absorvida, acumulamos a paixão pela leitura cada vez mais, quando o Inverno chegar, na cadência das estações, colheremos os frutos dessa paixão incansável pela leitura.

O tema especial desta edição “Ler Divertido, Amar Mais”, além de ser o tema do 2024 “4·23 Dia de Leitura Conjunta em Toda a Cidade de Macau”, está em linha com a política “Cidade da Leitura” promovida pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM). A Biblioteca Pública do Instituto Cultural continua a aperfeiçoar as suas instalações de software e hardware e lança uma variedade de atividades de promoção da leitura para criar um ambiente de leitura para todos. Três “amantes da leitura” de diferentes indústrias de Macau recomendaram muitos livros bons que mudaram as suas vidas, ligando o acervo das bibliotecas ao público para lerem em conjunto com os residentes e partilham o seu primeiro amor pelos livros. Eles seguiram a alegria em seus corações, seguiram a orientação do livro, integraram os pensamentos dos livros no longo rio da vida e, finalmente, alcançaram um estado de alegria “florescente”.

Além disso, o título do livro “Fala o Autor” carrega consigo o significado de deleite literário – “Uma Canção Alivia Mil Abrumados”, uma série de narração de história com textos descritivos e gráficos que retrata a vida do venerável senhor Au Kwan-Cheung, o ilustre mestre da Deishui Naamyam Cantonense, património cultural intangível de Macau. O “Manual da Biblioteca” desta edição, com conteúdo enriquecido, cria uma atmosfera de “Cidade da Leitura” abrangente. Além de revelar como os livros antigos armazenados nas “torres altas de quartos fechados” foram digitalizados pelas mãos virtuosas dos funcionários da biblioteca, também mostra os resultados bem sucedidos do evento “Trocar um Livro por Outro”, realizado em Março. Ao mesmo tempo, incentiva as entidades locais a se envolverem proativamente na atividade de recrutamento de pontos de leitura para o evento “4·23 Dia de Leitura Conjunta em Toda a Cidade de Macau”. Quer seja um indivíduo ou um grupo, pode contribuir para a beleza da leitura urbana em Macau sob a forma da sua preferência. Com a chegada da Primavera suave, traz contigo o humor do “gosto” pela leitura e acompanha-nos nesta viagem de amor e paixão pela leitura!

● Spring is the season for reading. As mentioned in the diary of the great writer Lu Xun, in the Spring Festival of 1913, he “went to the book fair four times and bought 60 books”. Buying 60 books in one go! He was indeed the epitome of book shopaholic. In April, still beginning of the Year of the Dragon, let us follow the footsteps of the famous writer and be bold to embark on a reading journey of our own. By building up passion for reading every day, it will be time to reap the harvest when winter arrives.

This issue features “Read Fun, Love More”, which is not only in line with the theme of the 2024 “4·23 Reading Day in the City of Macao”, but also tie in with the “City of Reading” policy advocated by the SAR Government. The Public Library of the Cultural Affairs Bureau are improving their hardware and software facilities and launching a wide variety of promotional activities to create a reading atmosphere for everyone. Three “reading lovers” from different industries in Macao recommended some nice books that have changed their lives, linked up the library collection with the public to read together, sharing the joy of their first encounter with books. They followed the guidance of the books and integrated the thoughts of the books into the long river of life, in response to the joy in their hearts, and eventually reach a state of “blossoming” delight.

In addition, the title of the book Author's Say also conveys the meaning of fun reading – “A Song to Relieve a Thousand Sorrows”, a richly illustrated series of oral history in which the life of Mr. Au Kwan-cheung, the master of Macao's intangible culture Deishui Naamyam, a Cantonese Folk, is vividly depicted. The “Library Handbook” of this issue aggregates a wealth of contents that aims to create an immersive atmosphere around the “City of Reading”. In addition to revealing how the rare books, which have been residing in the high shelves deep inside the book chamber, were digitised through the skilful hands of library staff, it also demonstrates the promising results of the “Book for Book” activity held in March. At the same time, it calls for active participation of local entities to serve as reading points for the “4·23 Reading Day in the City of Macao”. Be it an individual or a group, everyone can contribute to the beauty of city-wide reading in Macao in your preferred ways. As the gentle spring has arrived, bring your “fun” reading mood and join us on this journey of love and passion for reading!

我家圖書館APP



我家圖書館APP-APK (Android)



我家圖書館APP-App Store (iOS)



我家圖書館APP-Google Play (Android)



封面插畫：余雅敏
ILUSTRAÇÃO DA CAPA: YAMI YU
COVER ILLUSTRATION: YAMI YU

城·與書

期數：36
Número de Edições: 36
Number of Editions: 36

印刷及出版時間：2024.04
Data de Impressão e Publicação: 2024.04
Date of Printing and Publication: 2024.04

出版單位：澳門特別行政區政府文化局公共圖書館管理廳
Entidade de Publicação: Departamento de Gestão de Bibliotecas Públicas do Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau
Publishing Unit: Department of Public Library Management of the Cultural Affairs Bureau of the Macao SAR Government

地址：澳門崗頂前地三號
Endereço: Largo de Santo Agostinho, N.º 3
Address: Largo de Santo Agostinho, N.º 3



編輯製作：有德華出版有限公司
Edição e Produção: Iou Tak But Publicações, Limitada
Edition and Production: Iou Tak But Publicações, Limitada

美術設計：有德華出版有限公司
Concepção Gráfica: Iou Tak But Publicações, Limitada
Graphic Design: Iou Tak But Publicações, Limitada

印刷：印通天下
Impressão: Print All the World Company Limited
Printing: Print All the World Company Limited

版權所有，未經授權，不得翻印。
Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução sem autorização.
All rights reserved. Reproduction without authorization is prohibited.

發行量：3000份
Tiragem: 3000 exemplares
Circulation: 3000 copies

ISSN 2313-772X (紙本)
ISSN 2520-792X (PDF)



NEW LAUNCH

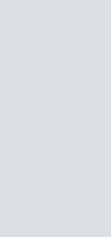
新品推介



鄰居的植物諮商室

作者：申惠雨
譯者：林芳如
出版社：先覺
出版年份：2023

作者從小擁有觀察和繪畫植物的小眾愛好，長大後成為一名植物研究學者兼植物畫家。她發現植物的成長雖然不及動物的明顯而活躍，但其適應環境的能力卻與人類社會的處世哲學有著眾多共通之處。透過在社區創辦的“植物諮商室”，作者將“種養植物”這一普遍行為轉譯成心靈成長的學問，給予不同的人真誠而深刻的啟迪。



美食怪奇物語

作者：麥特·西格 (Matt Siegel)
譯者：駱香潔
出版社：行路
出版年份：2023

眾所周知，人類的生存離不開飲食，本書作者則從多個側面切入，道出了飲食對於人類進化、社會活動及國家政策等產生的神奇影響。人類不僅因吃了甚麼，還因吃了多少，決定遺傳與發育，決定後代腸胃優劣，是“甜黨”還是“鹹黨”，還讓看似普通的玉米、穀片、蜂蜜、香草及番茄等發揮了意想不到的作用。這些內容透過作者幽默的筆法、大量史料的靈活整合，讓讀者輕鬆一覽各種美食的奇聞逸趣。



佩珀爾的幻象

作者：伊阪幸太郎
譯者：李彥樺
出版社：獨步文化
出版年份：2023

“佩珀爾幻象”是一種類似幻燈機、全息投影的舞台幻變成像法，利用光源和玻璃，實現演員與不同素材同台演出。這種如電影《哈利·波特》中魔法師穿越牆壁的驚奇效果，正是本書多線敘事手法的精髓。作者將書中三條故事線環環相扣，把超能力、貓貓，以及尼采等故事關鍵元素有機交織，通篇的伏筆、巧妙的情節編排，讓人驚歎與回味。



權力的鑰匙：世界稅收史

作者：多明尼克·弗里斯比 (Dominic Frisby)
譯者：劉生孝
出版社：浙江人民
出版年份：2023

稅收作為一種重要的政策工具，7,000年前的統治者就開始徵稅。對不同的人來說，稅收可以是洪水猛獸、救命稻草……本書作者從人類文明萌芽開始講起，透過不同時期不同國家與稅收有關的史料，深入淺出地打破一般人對稅收的刻板認知，講到數字網絡時代面臨的稅收變化，作者還提供了創新想法。讀者收穫的不僅是一本生動的稅收入門級讀物，還是一部人類文明進化的科普手冊。



壞蛋聯盟 (The bad guys)

導演：彼埃爾·佩里菲爾 (Pierre Perifel)
出版社：得利
出版年份：2022

人們固有印象的“壞人”可能變好，而“好人”卻會變壞？看似複雜的問題，在改編自暢銷兒童讀物作家艾倫·佈雷比 (Aaron Blabey) 同名漫畫、美國“夢工廠 (DreamWorks Studios)”製作的本片中展開了生動活潑的敘述。影片一大特色為主要人物的形象並非人類，而是狼、蛇、蜘蛛、食人魚、大白鯊、狐狸及豚鼠等看上去不太可愛卻完全契合角色的動物，大大降低了孩子觀看的門檻。影片峰迴路轉的劇情傳遞出友情、信任等大主題，是值得親子一同觀看交流的佳作。



帝京拼貼：重構中國古代都城歷史現場

作者：高雅
出版社：開明書店
出版年份：2023

唐、北宋等中國古朝代留給世人寶貴的歷史遺產，現代人想回潮兩朝繁華盛世，僅能依靠觀賞文物及古書畫嗎？擁有城市規劃專業背景的作者，選擇以剖析北宋東京城與唐長安城的建築為引子，設想作者自己或某歷史人物身處某一地標建築，經歷某一歷史事件或民間節慶的所見所感，用身臨其境的敘事方式展現一幅幅古代生活圖景，開展充滿畫面感的紙上穿越旅行。



完美夫妻

作者：金柏麗·麥克奎特 (Kimberly McCreight)
譯者：簡秀如
出版社：麥田
出版年份：2023

《華盛頓郵報》、《紐約時報書評》、《柯克斯書評》，以及《出版者週刊》等重量級媒體及作家一致好評的家庭驚悚小說，已被Netflix改編為妮可·基嫻主演的六集限定網劇。本書講述律師莉西為朋友深陷的一宗家庭命案作辯護，作者將莉西與死者生前的時間軸交錯並行敘事，在真相快浮出水面前案件突然被翻盤，直到最後一刻莉西才掌握足夠證據指認兇手。在這個過程中，有關“完美夫妻”的真相，浮出水面。



貓咪的最後時光

作者：有川浩
譯者：王華懋
出版社：皇冠文化
出版年份：2023

貓咪是日本影視及文學作品的常客，繼小說《旅貓日記》成功影視化後，作者延續溫暖治愈的貓主題，細膩描摹貓的心思、神態以及動作，再次以貓的口吻書寫故事。貓不說人語，牠們是怎麼看待人類這個“主人”和住下的“家”？怎樣對待自己的生老病死？究竟是貓咪陪伴人類，還是我們陪伴貓咪？閱讀本書的七個故事，從中能探索這些疑問的答案。



別慌，一天只做三件事就好

作者：褚士瑩
出版社：大田
出版年份：2023

在快節奏的職場，把工作進度條填滿是“社畜”的職責。同樣，身兼國際NGO工作者、作家、旅行家三重身份，日常行程滿滿的本書作者也是“大忙人”的真實寫照。然而，他卻在本書中一反過往態度，提出了“一天只做三件事”的“慢生活”提案：跟自己在一起、成為一個會呼吸的人及成為一個同伴，對於消除焦慮，體會“緩慢就是穩妥”的生活哲學提出獨到的看法。



樂活：健康時尚no.160

出版社：健康時尚
出版年份：2023

全年每天平均氣溫低於-15℃或以下的地區被定義為“嚴寒地區”生活於此氣候地區的人們，其生存與自然之間便變得極其息息相關。雜誌封面專題“嚴寒之戀”發掘世界範圍內“嚴寒之地”的民眾在保暖、娛樂及獲取食物等方面的多樣傳統和智慧，如禦寒必備的藏地編織品、冰島手編毛衣及貝加爾湖的冰釣，還有更為刺激的滑雪、登山等極限活動。對於感知人與自然的關係，該專題是一份頗具參考價值的指南。



悅・讀・愈・愛

LER DIVERTIDO, AMAR MAIS
READ FUN, LOVE MORE

巴菲特曾說過，如果19歲那年沒有看《聰明的投資者》，那麼他的整个人生軌跡會截然不同。好書猶如好知己，陪伴我們漫步人生路。外物之味，久則可厭；讀書之味，歷久常新。也唯有這一位“知己”，隨年月增長而愈發顯露生機，讓人倍增熱愛，心甘情愿以之為航。

特區政府近年積極推動“閱讀之城”建設，以多元推廣方式及源源不絕的閱讀資源，培育閱讀素養，潤物細無聲，閱讀正慢慢變成市民良朋摯友。本期專題我們將以“悅讀愈愛”為主題，發掘城中與閱讀為伍的各界“悅讀人”。更以數據剖析“館際互借”和“文獻傳遞”的實用數據來展示“閱讀之城”措施下的最新成效。不妨跟隨三位“悅讀人”的腳步，一起感受由“閱”而來，足以撬動人生的力量。

Buffett, em certa ocasião, disse que se não tivesse lido *“O Investidor Inteligente”*, toda a sua trajetória de vida teria tomado um rumo completamente distinto. Os livros preciosos são como *alter egos* que nos acompanham na viagem da vida. Os prazeres mundanos de objecto exterior, com o passar do tempo, podem se tornar aborrecidos; não obstante, o deleite da leitura é eternamente renovado. Somente esse *“alter ego”* se revela cada vez mais vital à medida que os anos decorrem, incita-nos a aumentar a paixão e a ficar dispostos a seguir seu leme voluntariamente e com gratidão.

Nos últimos anos, o governo da RAEM tem promovido proactivamente a construção de uma “Cidade da Leitura”, cultivando a alfabetização em leitura através de diversas formas de promoção e fornecimento de infinitos recursos de leitura. A leitura nutre as coisas silenciosamente e torna-se gradualmente amiga dos residentes. Esta edição tem como tema especial “Ler Divertido, Amar Mais”, para descobrirmos o “amante da leitura” de todas as indústrias da cidade que estão associados à leitura. Analisamos os dados práticos sobre “Empréstimo Interbiblioteca” e “Entrega de Documentos” para demonstrar a eficácia mais recente das medidas da “Cidade da Leitura”. Podes tentar seguir os passos desses três “amante da leitura” e sentir o poder transformador que a leitura pode exercer sobre a vida.

Warren Buffett once said that if he had not read *The Intelligent Investor* at the age of 19, his whole life would have taken a completely contrary path. A good book is like a good confidant who accompanies us on our life journey. The pleasure brought by worldly objects can become tiresome over time, but the pleasure of reading is always renewed. Only this “confidant” shows more and more vitality as the years go by, which makes people love it more and be willing to follow its lead.

In recent years, the SAR Government has been proactively promoting the development of a “City of Reading”, fostering reading literacy through a variety of promotion approaches and a consistent supply of reading resources, which has quietly and gradually turned reading into a good friend of the residents. In this feature, we will focus on the theme of “Read Fun, Love More” to discover “reading lovers” from all walks of life in the city who are in love with reading. We will also analyse the practical data of “Interlibrary Loan” and “Document Delivery” to show the latest results of the “City of Reading” initiative. Let us follow the steps of the three “reading lovers” and feel the power of “reading” which can be a game-changer in your life.

我是悅讀人： 閱讀環環相扣地 推動我的人生

SOU UM AMANTE DA LEITURA : A LEITURA IMPULSIONA
A MINHA VIDA DE UMA FORMA INTERLIGADA

I AM A READING LOVER : READING DRIVES
MY LIFE IN AN INTERCONNECTED WAY

何駿韜

——專訪博派藝術空間主理人

ENTREVISTA COM ENOCH HO,
GESTOR DA BIG PIE ART GALLERY
INTERVIEW WITH ENOCH HO,
MANAGER OF BIG PIE ART GALLERY



Enoch Ho (doravante designado por Enoch), nascido na década de 1990, é o gestor do “Big Pie Art Gallery” em Macau. Para além de desempenhar o seu trabalho diário como gestor de arrendamento de escritórios, Enoch também tem o objectivo de expandir a sua carreira para ser mais diversificada, da gestão administrativa à curadoria de arte, para conseguir dominar todas as áreas, seguindo o slogan do espaço de trabalho: Isto é não é um escritório (This is not an office).

Contudo, quem poderia imaginar que Enoch, um trabalhador exemplar, já foi um “rei de escape às aulas” que não gostava de estudar? “Tenho que começar com três fases de viragem. Cada fase tem um livro que me influenciou profundamente. No início, quando estava no décimo ano, não me interessava pelos estudos. Muitas vezes escapava-me às aulas e fia à biblioteca ler romances. Certa ocasião, encontrei um livro que mudou completamente a minha vida, chama-se *‘Morre se não vai’*, de Yusuke Ishida, este foi o primeiro livro que transformou a minha vida”. Tal como o autor do livro, Enoch era ciclista e gostava de ver o mundo através do ciclismo. Depois de acabar de ler este livro, abandonou a escola e passou três meses a andar de bicicleta de Yunnan ao Tibete, vivendo um ano sabático a seu belo prazer.

Durante os dias em que vagueava por Dali, Enoch encontrou o segundo livro - o clássico romance filosófico *“O Mundo de Sofia”*. Após terminar a leitura, ele soltou um suspiro e exclamou: “Lembro-me de me deitar na relva e ler, as palavras não são suficientes para expressar o prazer da leitura”. Esse livro foi como abrir uma porta mágica para a filosofia, onde a viagem de aprendizagem da jovem Sophie, aos 14 anos, fez Enoch perceber, de repente, que estava se conectando ao mundo caótico que antes via. Assim, ele decidiu continuar os estudos e ir para a Austrália para estudar a sua matéria favorita: produção audiovisual, e concentrar-se na sua habilidade em contar histórias.

O terceiro livro que teve um impacto na vida de Enoch foi uma selecção de poemas intitulada *“A minha solidão é um jardim”*, escrita pelo poeta sírio Adunis. Assim como *“O Mundo de Sofia”*, foi uma descoberta inesperada durante as suas viagens e se tornou um livro de cabeceira para Enoch. Ele menciona que gosta de folhé-lo quando está levemente embriagado beber, consegue encontrar inspiração em qualquer página. Alguns dos seus roteiros para filmes independentes foram derivados dos poemas deste livro, o que possui um enorme sentido inspirador para ele.

Interligados, sob a influência de um livro, Enoch tomou a primeira grande decisão de vida, e durante a execução dessa decisão, deparou-se com outro livro... E assim, os livros impulsionaram subtilmente a vida de Enoch. “Não achas que isso, por si só, tem um significado filosófico?” Ele resumiu a sua viagem de leitura divertida dessa forma.



中學到大理和西藏流浪的Enoch躺在草地上看書，並且改變了人生志向（圖片由受訪者提供）

Durante a universidade, andou errando pelas terras de Dali e pelo Tibete, Enoch, deitado na relva, leu um livro que mudou a sua trajetória de vida. (fotografia disponibilizada pelo entrevistado)

Enoch, having roved about Dali and Tibet during secondary school, was reading a book while lying on the grass, which turned out to be a life-changing experience. (Photo courtesy of the interviewee)

90後的何駿韜（下稱Enoch）是澳門“博派藝術空間”的主理人，除了做日常辦公室租賃本職工作外，遵循辦公空間的Slogan：This is not an office（這並不是一個辦公室），Enoch立志把他的本職工作拓展得更為多元，從行政管理跨界到藝術策展，樣樣在行。

可是誰又能想到，工作出色的Enoch曾是個不愛唸書的“逃學天王”？“得從三個具有轉折性的階段說起，每個階段都有一本書影響我至深。最開始是讀中四時，自己對學業並不上心，經常逃課到圖書館看小說，偶然讀到一本書，那就是石田裕輔的《不去會死》，這是第一本改變我人生的書”。和書本作者一樣，Enoch曾是單車運動員，喜歡以騎行方式看世界，讀完此書後便毅然退學，用整整三個月從雲南踩單車到西藏，過起了任性的Gap year。

在大理流浪的日子，他遇到了第二本書——經典哲學小說《蘇菲的世界》，看完發出驚呼，“我還記得放空躺在草地上看書的舒暢，有種無法言喻的充實”。這本書像是打開了一扇有磁吸力的哲學大門，14歲小女孩蘇菲的學習過程令Enoch突然意識到和曾經眼中混沌的世界接軌了。於是，他決定繼續學業，前往澳大利亞修讀自己喜歡的科目：影視製作，並專注於擅長的故事創作。

第三本影響Enoch人生的書是詩選《我的孤獨是一座花園》，作者是知名敘利亞詩人阿多尼斯。和之前《蘇菲的世界》一樣，也是在旅途中偶然拾獲的驚喜，現在更成為Enoch的枕邊書。他說自己喜歡在微醺時翻閱，隨便一頁就可收穫靈感，一些獨立電影劇本創作也是從書中詩歌衍化而來，非常有啟發意義。

環環相扣，在一本書的影響下作出第一個人生決定，在執行決定的過程中，他又看到了另一本書……就是這樣，書本在潛移默化中推動着Enoch的人生，“你不覺得這本身就很有哲學意味嗎？”他給自己的悅讀之旅做了個總結。

Enoch Ho, born in the 1990s, is the manager of the Big Pie Art Gallery in Macao. In addition to his day-to-day office leasing duties, he follows the slogan of the workplace: “This is not an office”, and aspires to diversify his career, ranging from administrative management to art curating, and everything in between.

However, who would have thought that Enoch, who performs well at work, was once a “king of truant” who liked nothing about school? “I have to start with three turning points, and at each phase there was a book that had a profound impact on me. At the beginning, when I was in Form 4, I was not interested in studying, and often skipped classes to read novels in the library. I happened to read the book *Dying to Go* by Yusuke Ishida, which was the first book that changed my life”. Like the author of the book, Enoch was a former cyclist who loved to see the world by riding a bicycle. After finishing the book, he dropped out of school and spent three months cycling from Yunnan to Tibet, living a Gap year at will.

During his days wandering around Dali, Enoch came across his second book: the classic philosophical novel *Sophie’s World*. After finishing the book, he gasped and exclaimed, “I can still remember the comfort of zoning out and lying on the grass while reading a book, it was an ineffable sense of fulfillment”. The book seemed to open a magnetically attractive door to philosophy, and the learning process of the 14-year-old Sophie brought Enoch a sudden realisation of the connection with a world he once saw as chaotic. As such, he decided to continue his studies and travelled to Australia to study film and television production, his favourite subject, and concentrated on his storytelling expertise.

The third book that influences Enoch’s life is the poetry selection *My Loneliness is a Garden*, written by the renowned Syrian poet Adunis. Like *Sophie’s World*, it was a serendipitous discovery on the trip, and has now become Enoch’s bedside book. He said that the best time to browse through the book is when he is slightly drunk, and he can get inspiration on a random page. Some of his indie film scripts were derived from the poems in this book, which gave him much food for thought.

Enoch made his first major life decision under the influence of a book, and in the process of carrying out this decision, he came across another book… It was in this interlocking chain of events that these books fuelled Enoch’s life in a subtle way. “Don’t you think that it has philosophical significance in itself?” This is how he made a conclusion to his fun reading journey.



不去會死

作者：石田裕輔
譯者：劉惠卿
出版社：大家
出版年份：2011

Morre se não vai

Autor : Yusuke Ishida
Tradução : Liu Hui-Ching
Editora : Common Master Press
Ano de Publicação : 2011

Dying to Go

Author : Yusuke Ishida
Translator : Liu Hui-Ching
Publisher : Common Master Press
Year of Publication : 2011



蘇菲的世界

作者：喬斯坦·賈德
譯者：伍豐珍
出版社：木馬文化
出版年份：2010

O Mundo de Sofia

Autor : Jostein Gaarder
Tradução : Wu Feng-Zhen
Editora : ECUS Publishing House
Ano de Publicação : 2010

Sophie’s World

Author : Jostein Gaarder
Translator : Wu Fengzhen
Publisher : ECUS Publishing House
Year of Publication : 2010



我的孤獨是一座花園

作者：阿多尼斯
譯者：薛慶園
出版社：譯林
出版年份：2009

A Minha Solidão é Um Jardim

Autor : Adunis
Tradução : Xue Qingguo
Editora : Yilin Press
Ano de Publicação : 2009

My Loneliness is a Garden

Author : Adunis
Translator : Xue Qingguo
Publisher : Yilin Press
Year of Publication : 2009

我是悅讀人： 閱讀領我走向無限可能

SOU UMA AMANTE DA LEITURA: LER LEVA-ME A UM MUNDO DE POSSIBILIDADES INFINITAS

I AM A READING LOVER: READING LEADS ME TO A WORLD OF INFINITE POSSIBILITIES

對於澳門美食藝術家鄭綺雯（Maggie）而言，閱讀給予她的是知識、更是不斷突破自己的勇氣來源，這些年她從行銷人員轉為烹飪導師、餐廳主廚、烘焙店老闆、美食藝術活動策劃等等，閱讀為她發掘出無限可能。

廚師的命運齒輪是甚麼時候開始轉動的？Maggie從小到大對下廚都有濃厚興趣，但也沒有強烈到要開設餐廳的想法。那時的她白天上班，下班看各種菜譜增進廚藝，到烘焙中心當烹飪導師成為她的日常樂趣。有次她前往台灣參加烹飪培訓，在誠品讀到了《廚房裡的人類學家》大受鼓舞。身為人類學家的作者的學廚經歷喚起了她蠢蠢欲動的初心，也讓她有了進入專業廚師領域的決心，繼而辭掉工作，前往法國、意大利等地深造廚藝，回澳門建立起烹飪教室以及意法餐廳。

“我是個不能停下來的人，當我覺得自己沒有吸收新知識，就會很難受，而閱讀就是一個吸收新知的好方法，讓我突破自己，發現更多可能。”近年，Maggie最愛讀的是哲學類型的書籍，在閱讀哲學家們的經典作品過程，不但激起她把藝術、哲學融入到美食的創作力，還激發起她去報讀哲學碩士課程，連碩士論文也是從法國哲學家莫里斯·梅洛·龐蒂《知覺現象學》一書獲得啟發，透過感知現象學的框架培養味覺美學的哲學分析，加深自己瞭解人是如何透過味覺獲得美學體驗。

隨著Maggie對味道與哲學的深入認識，她在近年開啟了新的項目——Tasteractive，一個透過美食和藝術結合的互動體驗，她和團隊開始了和不同的藝術文化單位合作，希望能通過此引發大眾重新思考味覺。停不下來的Maggie除了烘焙店和Tasteractive以外，她也希望未來有天能出一本書，把自己的拿手菜集成食譜，融匯多年以來與她的美食故事以及哲思，和更多人分享自己的“喜閱”時刻。

For Macao culinary artist Maggie Chiang, reading has given her knowledge and the courage to break new ground. Over the years, she has transformed herself from a marketing professional into a culinary tutor, a restaurant chef, a bakery owner, and a curator of food and art events, to name just a few, and reading has opened up endless possibilities for her.

When did the gears of a chef's destiny begin to turn? In fact, Maggie has had a keen interest in cooking since she was little, but never felt a pull of starting a restaurant. She used to work during the day and read recipes after work to hone her cooking skills, and working as a cooking tutor at the bakery centre became her daily enjoyment. She once travelled to Taiwan to attend a cooking training course, where she was much inspired by the book *Anthropologist in the Kitchen* that she read in the Eslite bookshop. As an anthropologist, the author's experience in cooking inspired her to enter the field of professional chefs. She then quitted her job and travelled to France and Italy to further her culinary studies, and later returned to Macao to establish a cooking classroom and an Italian-French restaurant.

"I am the kind of person who finds it hard to stop myself from moving forward, as I feel terrible for not gaining new knowledge. Reading is a great way to absorb new knowledge, which allows me to have a breakthrough and unfold more possibilities." In recent years, philosophical books have been Maggie's favourite. The process of reading the classic works of philosophers not only inspired her to integrate art and philosophy into culinary, but also to encourage her to enrol in a master's course in philosophy. Even her master's dissertation was inspired by the book *Phenomenology of Perception*, by the French philosopher Maurice Merleau-Ponty, where she developed a philosophical analysis of the aesthetics of taste through the framework of the phenomenology of perception, and deepened her understanding of how people obtain aesthetic experience through their taste buds.

With her more profound understanding of taste and philosophy, Maggie has started a new project in recent years – Tasteractive, an interactive experience that combines food and art. She and her team have begun to collaborate with different art and cultural entities in the hope of inspiring the public to rethink the sense of taste. As Maggie cannot stop, in addition to her bakery shop and Tasteractive, she also wants to publish a book one day, featuring recipes of her special dishes, integrating her food stories and philosophies over the years, in order to share her moments of "happy reading" with more people.



Maggie與團隊在澳門設計週帶來的Tasteractive互動體驗（圖片由澳門設計週提供）

Experiência interactiva "Tasteractive" apresentada por Maggie e a sua equipa na Macau Design Week (fotografias disponibilizadas pela Macau Design Week)

Tasteractive interactive experience presented by Maggie and her team at Macao Design Week (Photo courtesy of Macao Design Week)

鄭綺雯

——專訪美食藝術家

ENTREVISTA COM MAGGIE CHIANG,
ARTISTA GASTRONÓMICA
INTERVIEW WITH MAGGIE CHIANG,
CULINARY ARTIST



Para Maggie Chiang (Maggie), artista gastronómica de Macau, a leitura dá-lhe conhecimento e ainda a fonte de coragem para se avançar constantemente. Ao longo dos anos, ela se transformou de profissional de marketing em instrutora de culinária, chef de restaurante, dona de padaria e gestora de eventos sobre gastronomia, etc., pela leitura descobriu possibilidades infinitas.

Quando a roda da fortuna de um chef começa a girar? Maggie tem um grande interesse em culinária desde criança, mas nunca teve a forte ideia de abrir um restaurante. Naquela época, ela trabalhava durante o dia e lia diversas receitas depois de sair do trabalho para aprimorar suas habilidades culinárias. Tornou-se o seu prazer diário trabalhar como instrutora de culinária no centro de panificação. Uma vez ela foi a Taiwan para participar num curso de culinária e, durante a sua estadia em Taiwan, inspirou-se no livro *"Antropólogo na Cozinha"* que leu na livraria Eslite. Como antropóloga, a experiência de aprender a cozinhar da autora despertou o seu desejo inicial, e também lhe deu a determinação de ingressar na área de chefs profissionais. Em seguida, ela despediu-se do emprego e foi para França, Itália e outros lugares para se especializar e desenvolver as suas aptidões culinárias, e depois, regressou a Macau, onde organiza workshops de formação de culinária e abriu um restaurante italo-francês.

"Sou uma pessoa que não consegue parar. Quando sinto que não estou a absorver novos conhecimentos, sinto-me muito incomodada. Ler é uma boa forma de absorver novos conhecimentos, permitindo-me superar a mim própria e descobrir mais possibilidades." Nos últimos anos, a leitura favorita de Maggie são livros filosóficos. O processo de leitura das obras clássicas dos filósofos não apenas a inspirou a integrar arte e filosofia na culinária, mas também a inspirou a se inscrever em um curso de mestrado em filosofia. Até mesmo a dissertação do seu mestrado foi inspirada no livro *"Fenomenologia da Percepção"* de Maurice Merleau-Ponty, filósofo francês. Ela cultiva uma análise filosófica da estética do paladar através do enquadramento da fenomenologia da percepção e aprofunda sua compreensão de como as pessoas obtêm experiências estéticas através das papilas gustativas.

Com o profundo conhecimento de paladar e filosofia, Maggie lançou um novo projeto nos últimos anos - Tasteractive, uma experiência interactiva que combina comida e arte. Ela e sua equipa começaram a cooperar com diferentes unidades artísticas e culturais, esperando, através dessas iniciativas, fazer com que o público repense o sentido do paladar. Como Maggie não consegue parar, além de sua padaria e Tasteractive, deseja também publicar um livro no futuro, agregando os seus pratos especiais em receitas, integrando as suas histórias com culinária e filosofias ao longo dos anos, a fim de partilhar com mais pessoas os seus momentos de "felicidade com a leitura".



知覺現象學

作者：莫里斯·梅洛·龐蒂
譯者：董志輝
出版社：北京商務
出版年份：2001

Fenomenologia da Percepção

Autor : Maurice Merleau-Ponty
Tradução : Dong Zhihui
Editora : The Commercial Press
Ano de Publicação : 2001

Phenomenology of Perception

Author : Maurice Merleau-Ponty
Translator : Dong Zhihui
Publisher : The Commercial Press
Year of Publication : 2001



廚房裡的人類學家

作者：莊祖宜
出版社：大塊文化
出版年份：2009

Antropólogo na Cozinha

Autor : Tzu-i Chuang
Editora : Locust Publishing
Ano de Publicação : 2009

Anthropologist in the Kitchen

Author : Chuang Tzu-i
Publisher : Locust Publishing
Year of Publication : 2009

我是悅讀人： 閱讀是培養興趣的好幫手

SOU UM AMANTE DA LEITURA: A LEITURA É UMA BOA AJUDA PARA CULTIVAR INTERESSES

I AM A READING LOVER: READING IS A GOOD WAY TO CULTIVATE INTEREST

Sendo uma figura pública, o Professor Alfred Wong, da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, tem múltiplas identidades, além de ser um académico que expressa a sua opinião sobre construção urbana e engenharia nos meios de comunicação social, mas também é o director do Colégio, que é familiar para os estudantes; quando volta para casa, ele se transforma em um bom marido e bom pai. Durante essas mudanças de identidade, o impacto positivo da leitura é consistente, "Tenho diferentes hábitos de leitura em diferentes fases da minha vida. Além de atender às necessidades da minha identidade naquele momento, esses hábitos também expandiram os meus limites cognitivos."

Quando ingressou na carreira de ensino logo ao entrar na sociedade, o professor Wong gostava de ler livros educativos relacionados com o trabalho. Alguns anos depois, começou a envolver-se em trabalhos de associações de Macau, o que o levou a ler uma grande quantidade de publicações profissionais, principalmente relacionada com a indústria de engenharia. Actualmente, o professor Wong precisa de orientar os estudantes em investigação, assim gosta também de ler alguns livros relacionados com a sociologia, como cultura e política, planeamento do espaço habitacional, entre outros, para enriquecer a sua base de conhecimentos.

A leitura é uma forma de melhorar a comunicação emocional com os estudantes. Nos últimos anos, o professor Wong e outros colegas do Colégio organizaram proactivamente o clube de leitura. Ele acredita que o clube de leitura é uma das maneiras de orientar os estudantes a utilizar verdadeiramente o conhecimento de livros para resolver problemas. Na era actual do *fast food*, muitos jovens gostam de obter conhecimento na *Internet*, mas a autenticidade e a precisão são questionáveis. "Ir à biblioteca da UM e às bibliotecas públicas de Macau para procurar documentos e periódicos para fundamentação de investigação é mais fiável, e o clube de leitura é uma forma eficaz de encorajar os estudantes a consumir e compreender antes de transmitir."

Além da experiência de "leitura divertida" para a sua carreira, o professor Wong também partilhou os momentos de leitura com sua família. Ele ficou viado em chá chinês por causa do livro *"O Clássico do Chá"*, escrito por Lu Yu, que contém muitas explicações fascinantes sobre a cultura do chá. É o livro que ele mais partilha com seus amigos e familiares. "Certa vez, a minha família de quatro pessoas participou numa competição de planeamento da cerimónia do chá na Casa do Mandarin, a competição teve como tema a vida de Zheng Guanying. As minhas duas filhas e eu também lemos o livro e com a inspiração no livro, pensámos em usar a cor do chá para expressar a ascensão e queda dos tempos prósperos para refletir a vida de Zheng Guanying. Este é um tipo de criação de compreensão de leitura sobre o interesse em *Guoxue* (conhecimento do país)." O professor Wong acredita que um dos métodos mais úteis para cultivar o interesse é procurar livros complementares para ler, devem escolher aqueles que lhe interessam, não podem lê-los apenas uma vez, devemos repetir, lê-los muitas vezes antes de poder entendê-los.

As a public figure, Professor Alfred Wong of the Faculty of Science and Technology of the University of Macau has multiple identities, from a scholar who expresses his views on urban construction and engineering in the media, to a dean of college which is familiar to his students, and turns into a good husband and father when he returns home. Amid these identities swaps, the positive impact of reading is ever present, "I have developed various reading habits at different stages of my life, and these habits not only met the needs of my identity at that time, but also expanded the boundaries of my cognition."

Professor Wong, who started out his career in teaching, likes to read educational books related to his work. A few years later, when he started to get involved in the association works in Macao, it led him to read massive professional publications, most of which are related to the engineering industry. At the current stage, as he needs to supervise research students, Professor Wong also likes to read sociology-related books, such as culture and politics, living space planning, etc., to enrich his knowledge base.

Reading is a way to enhance emotional communication with students. In recent years, Professor Wong and other colleagues at the College have been actively organising the book club, which he believes is one of the ways to guide students to make real use of book knowledge to solve problems. In today's fast-food era, many young people prefer to acquire knowledge through the Internet, but the authenticity and accuracy of the information is questionable. "It is more reliable to go to the UM library and the public libraries in Macao to look for literary documents and journals as a basis for research, while the book club is an effective means to motivate students to digest and understand before transmitting ideas."

In addition to the "fun reading" experience for his career, Professor Wong also shared his reading moments with his family. He became fascinated with Chinese tea because of Lu Yu's book *The Classic of Tea*, which contains many fascinating insights into the culture of tea, and is the book he shares most with his friends and family. "One day, my family of four participated in a planning competition for a tea ceremony at the Mandarin's House, and the proposition was the life of Zheng Guanying. My two daughters and I had read the book, and from it, we came up with the idea of using the colour of tea to express the rise and fall of the prosperous times and thus reflect the life of Zheng Guanying. This is a kind of reading comprehension and creation about the interest in *Guoxue* (national studies)." Professor Wong believes that one of the most useful techniques to cultivate interest is to read supplementary books, and it is important to pick the ones that interest you and not just to read them once, but to repeat them many times in order to understand the concepts thoroughly.



茶經

作者：陸羽、陸廷燦
出版社：雲南人民
出版年份：2006

O Clássico do Chá

Autor : Lu Yu, Lu Tingcan
Editora : Yunnan People's Publishing House
Ano de Publicação : 2009

The Classic of Tea

Author : Lu Yu, Lu Tingcan
Publisher : Yunnan People's Publishing House
Year of Publication : 2009



悅讀 零距離

LEITURA DIVERTIDA SEM DISTÂNCIA

● FUN READING AT NO DISTANCE ●

A construção da “Cidade da Leitura” não só incentiva todos a irem à biblioteca para ler, mas também está empenhada em reforçar a criação dum ambiente conveniente para que todos possam desfrutar da leitura a qualquer hora. Nos últimos anos, a Biblioteca Pública do Instituto Cultural (IC) tem optimizado continuamente as instalações de *software* e *hardware*, lançou uma variedade de actividades de promoção da leitura bem como serviços como o serviço de entrega destinado a indivíduos com necessidades especiais, organizações sem fins lucrativos e instituições de ensino, facilitando o processo de empréstimo e o acesso às colecções das bibliotecas, os serviços “Empréstimo Interbiblioteca” e “Entrega de Documentos” em colaboração com a Universidade de Macau (UM), espalhando a forte atmosfera lívresca a associações, escolas, académicos e investigadores, oferecendo oportunidade a leitores com diferentes necessidades de desfrutar do prazer de ler sem distância.

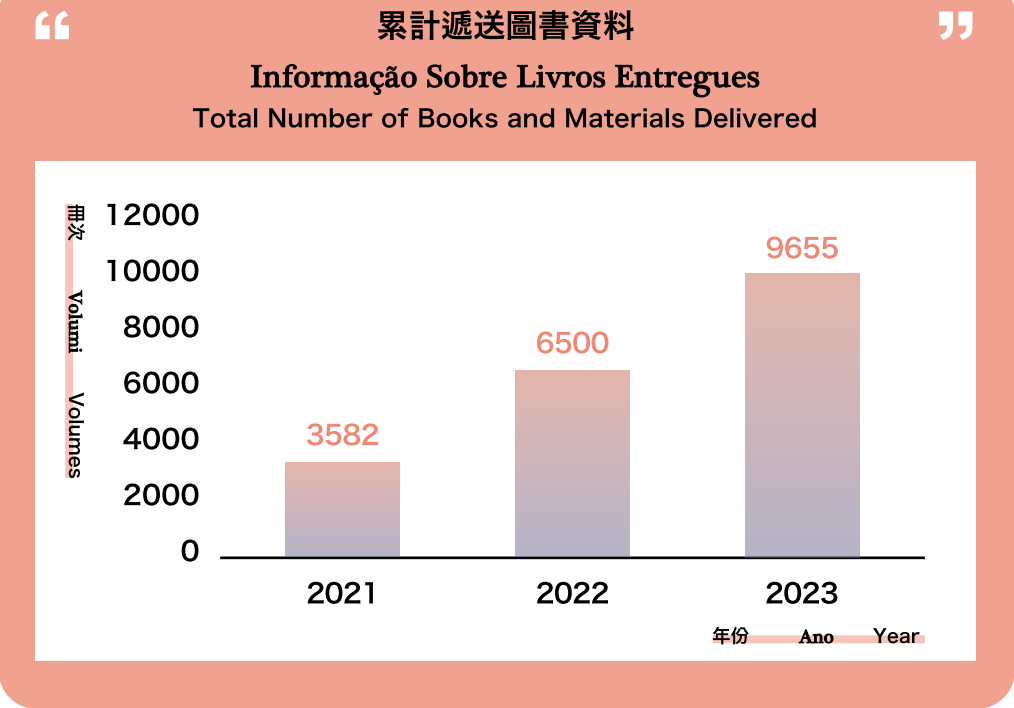
Desde o lançamento em 2020, o serviço de entrega de livros recebeu pedidos de várias associações. Até ao final de Dezembro de 2023, registaram-se 19 grupos e escolas que utilizaram o serviço e, um total de cerca de 10.000 livros e materiais que foram entregues aos leitores.

“閱讀之城”的建設不但在於鼓勵大家走進圖書館閱讀，而且致力為大家創造隨時都能享受閱讀的便利環境。過去幾年，文化局公共圖書館不斷優化軟硬件設施，推出多姿多彩的閱讀推廣活動，更陸續推出為便利殘疾人士、非牟利團體及學校借閱館藏的圖書遞送服務、與澳門大學合作之“館際互借”及“文獻傳遞”服務，使濃濃的書香氛圍擴散至團體、學校、學者研究人員之間，讓有不同需要的讀者皆能享受悅讀零距離的樂趣。

圖書遞送服務自2020年推出後，收獲不少團體的申請，至2023年12月底，已經有19個團體、學校登記使用服務，累計遞送出近10,000冊圖書資料到各讀者的手上。

The development of a “City of Reading” is not only encouraging people to read in libraries, but also striving to create a convenient environment for everyone to enjoy reading at any time. In the past few years, the Public Library of the Cultural Affairs Bureau have continued to enhance their hardware and software facilities, launched a variety of reading promotion activities, the book delivery service had also been introduced for the convenience of the disabled, non-profit organisations and schools to borrow library collections, as well as the “Interlibrary Loan” and “Document Delivery” services in collaboration with the University of Macau, to spread the pleasant scent of books to associations, schools, academics and researchers, so that readers with different needs can enjoy the fun of reading at no distance.

Since its launch in 2020, the book delivery service has received requests from several associations. By the end of December 2023, 19 associations and schools have registered to use the service, with a cumulative total of nearly 10,000 books and items delivered to readers.



為拓展資源共享，文化局與澳門大學於2019年合作推出“館際互借”及“文獻傳遞”服務，讀者只需要前往圖書館登記申請，就能使用兩項服務。截至2023年12月，共有逾140人申請使用“館際互借”服務。針對學者、研究人員查閱澳大圖書館藏的期刊論文、圖書等文獻需求而設的“文獻傳遞”則有效打破資源局限，實現澳門圖書館網絡服務互補。作為悅讀人之一的黃承發教授就曾經使用過這項服務，他指出這大大方便了師生做研究，可以不需要走出校園便找到更多研究數據。

A fim de expandir a partilha de recursos, o Instituto Cultural e a Universidade de Macau lançaram em colaboração os serviços de “Empréstimo Interbiblioteca” e “Entrega de Documentos” em 2019. Os leitores só precisam de se deslocarem à biblioteca para requerer a sua inscrição nestes dois serviços, podendo, de seguida, utilizá-los. Até Dezembro de 2023, registaram-se mais de 140 requerimentos do serviço de “Empréstimo InterBiblioteca” de. A “Entrega de Documentos”, concebida para satisfazer as necessidades de académicos e investigadores do acesso ao acervo da Biblioteca da UM, como dissertações publicadas em periódicos, livros e outros documentos, ultrapassa eficazmente as limitações de recursos e concretiza os serviços complementares da rede de bibliotecas de Macau. O professor Alfred Wong, sendo um dos amantes da leitura, utilizou este serviço e apontou que o serviço facilita muito a pesquisa de professores e estudantes, podendo encontrar mais dados de investigações sem sair do campo escolar.

To expand the sharing of resources, the Cultural Affairs Bureau and the University of Macau jointly launched the “Interlibrary Loan” and “Document Delivery” services in 2019. For using these two services, readers only need to submit their applications at the library. As of December 2023, more than 140 applicants have registered for the “Interlibrary Loan” service. The “Document Delivery” service, designed to cater to the needs of scholars and researchers for accessing journal articles, books and other documents housed in the UM Library, effectively breaks the resource limitations and realises the complementary services of the Macao Library network. As one of the reading lovers, Professor Wong has used this service and pointed out that it greatly eases the lives of teachers and students who may conduct research without leaving the campus and get the research data they require.

注 / Bservação / Notes :

1-讀者使用分館發出的有效憑條即可前往澳門大學圖書館借閱圖書資料。

1- Os leitores podem dirigir-se à Biblioteca da UM para pedir o empréstimo de livros e materiais, mediante o respectivo certificado emitido pela biblioteca filial.

1-Readers may borrow books and materials from the UM Library with a valid slip issued by the branch library.

2-讀者可借得澳門大學圖書館的圖書及期刊之篇章複印本（澳門大學圖書館保留最終決定權並會按文化局公共圖書館資料複製服務收費）。

2- Os leitores podem requisitar o serviço de fotocópias capítulos de livros e periódicos da Biblioteca da UM (a Biblioteca da UM reserva-se o poder decisório final e de cobrar taxas de fotocópia em conformidade com as Regras de Utilização da Biblioteca Pública do IC).

2-Readers may borrow photocopies of book and periodical chapters from the UM Library (The UM Library reserves the right of final decision and will charge photocopying fees pursuant to the rules of the Public Library of the Cultural Affairs Bureau).

書籍推介

LIVROS RECOMENDADOS
RECOMMENDED BOOKS

與悅相隨，我們為大家推薦五本囊括職場、自我提升、小說類的書籍，選一本你喜歡的開始閱讀吧！它也許無法改變你生命的長度，但定能成為增加你生命寬度和厚度的養分，帶領你的思維火花舞動起來，塑造出更好的自己。

Leia com satisfação. Recomendamos cinco livros nas categorias de ambiente de trabalho, auto-aperfeiçoamento e ficção. Escolha um que lhe desperte o interesse e comece a ler! Talvez os livros não consigam mudar o rumo da sua vida, mas podem certamente ser os nutrientes para aumentar o campo de visão e a profundidade da sua vida, trazendo leveza para a sua mente e ajudando a moldar um “eu” melhor.

Read with satisfaction. We recommend five books in workplace, self-improvement and fiction categories. Choose one that arouses your interest and start reading! Books may not be able to change the course of your life, but they can certainly be the nutrients to increase the breadth and depth of your life, igniting the spark in your mind and helping to mould a better you.

01



蛤蟆先生去看心理醫生

作者：羅伯特·戴博德
譯者：陳鳳
出版社：天津人民
出版年份：2020

藉由蛤蟆先生向心理師的十次諮詢過程，巧妙融入了潛意識、自我審判、兒童的自我狀態、父母的自我狀態、挑剔型父母、情商等心理學理論，探索出蛤蟆先生憂鬱、自卑、愛炫耀的個性形成原因，讓他在心理上真正長大成人，慢慢培養出獨立自信的性格。

Counselling For Toads: A Psychological Adventure

Autor : Robert de Board
Tradução : Chen Ying
Editora : Tianjin People's Publishing House
Ano de Publicação : 2020

Através das dez consultas do Sr. Toads com o psicólogo, o livro integra engenhosamente teorias psicológicas como subconsciente, auto-julgamento, estado de ego das crianças, estado de ego dos pais das crianças, pais exigentes, quociente emocional, entre outras, explorando as razões de depressão, baixa autoestima e da personalidade exibicionista do Sr. Toads, para que ele realmente se torne um adulto, crescendo psicologicamente e desenvolvendo um carácter independente e confiante.

Counselling For Toads: A Psychological Adventure

Author : Robert de Board
Translator : Chen Ying
Publisher : Tianjin People's Publishing House
Year of Publication : 2020

Through Mr. Toads' ten consultations with the psychologist, the book ingeniously integrates psychological theories such as subconsciousness, self-judgement, children's ego state, parents' ego state, demanding parents, emotional quotient and more, exploring the reasons for Mr. Toads' melancholy, low self-esteem and showy personality, so that he can grow up psychologically as an adult and develop an independent and confident character.

02



改變你想法的101篇文章

作者：布里安娜·威斯特
譯者：李磊
出版社：中信
出版年份：2022

作者結合榮格心理學和古老的東西方哲學理論，將其轉化成現代人的思維方式，從情緒管理、情感關係、潛意識的力量、日常習慣和自我認知等各方面的知識出發，讓讀者培訓出更積極正向的思維，減少內耗，為自己建立起強大的內在能量去面對煩瑣的生活與工作。

101 Essays That Will Change The Way You Think

Autor : Brianna Wiest
Tradução : Li Lei
Editora : Citic Publishing
Ano de Publicação : 2022

A autora combina a psicologia de Carl Gustav Jung e as antigas teorias filosóficas orientais e ocidentais, transformando-as numa mentalidade moderna. A partir dos conhecimentos das áreas como gestão das emoções, relações emocionais, poder do subconsciente, hábitos diários e auto-consciência, contribui para que os leitores treinem uma mentalidade mais positiva e reduzam as preocupações inúteis, para construir uma forte energia interna e enfrentar a vida e o trabalho.

101 Essays That Will Change The Way You Think

Author : Brianna Wiest
Translator : Li Lei
Publisher : Citic Publishing
Year of Publication : 2022

The author combines the psychology of Carl Gustav Jung and ancient Eastern and Western philosophical theories, and transforms them into a modern mindset. Drawing on knowledge of emotion management, emotional relationships, power of subconsciousness, daily habits and self-awareness, enabling readers to train up a more positive thinking and reduce useless worries, in order to build a strong inner energy to cope with the tedious life and work.

03



麥肯錫教我的思考武器

作者：安宅和人
譯者：郭宛琪
出版社：經濟新潮社
出版年份：2012

作者是一名腦科學博士，曾為麥肯錫當顧問，也是網站的營運主管，三個不一樣的身份讓他發現高效職場工作者的做事秘訣：從“議題開始”的思維，就是在動手工作前先判定哪些是有價值且真正該做的工作。用腦去做事，而不是用手去做事，掌握思考的武器，問題就可迎刃而解。

Armas de Pensamento que Me Foram Ensinadas por McKinsey

Autor : Kazuto Ataka
Tradução : Guo Wanqi
Editora : ecocite
Ano de Publicação : 2020

O autor, doutorado em ciências nerológicas, foi consultor da McKinsey & Company e director de operações do site. Estas três identidades diferentes permitiram-lhe descobrir o segredo dos trabalhadores eficientes no local de trabalho: começar por pensar em “ordem do dia”, ou seja, determinar quais são os trabalhos prioritários que devem realmente ser feitos antes de pôr a mão na massa. Trabalhar com a cabeça em vez das mãos e dominar as armas do pensamento são as soluções para os problemas.

Thinking Weapons Taught to Me by McKinsey

Author : Kazuto Ataka
Translator : Guo Wanqi
Publisher : ecocite
Year of Publication : 2012

The author, a PhD in brain science, used to work as a consultant for McKinsey & Company and the head of website operations. These three different roles have enabled him to discover the secret of efficient workers in the workplace: the mentality of “starting with agenda”, i.e. before getting down to work, determine which job deserves priority and worths to be done. Working with your brain instead of your hands and mastering the weapon of thinking are the solutions to problems.

04



這世界很好，但你不差

作者：萬特特
出版社：新世界
出版年份：2021

記錄了女性從20歲到30歲在職場、感情、生活等方面的成長故事，儘管以女性的視角書寫，但其實男性也經歷過類似的煩惱和疑惑，包括原生家庭、嫉妒、抑鬱等問題。作者希望從這些故事中帶來點點力量，告訴大家不但要愛自己，更要相信自已，找到屬於自己的人生快樂和意義。

O Mundo é Bom, Mas Tu Não Estás Tão Mal

Autor : Wan Tete
Editora : New World Press
Ano de Publicação : 2021

O livro regista histórias de crescimento das mulheres entre os 20 e 30 anos no ambiente de trabalho, nas relações e na vida. Apesar de ser escrito a partir de uma perspectiva feminina, os homens experimentam também preocupações e dúvidas semelhantes, incluindo família, ciúmes, depressão e outros problemas. A autora espera transmitir força a partir destas histórias, dizendo às pessoas para não só se amarem a si próprias, como também acreditarem em si próprias, para puderem encontrar a própria felicidade e significado na vida.

The World is Good, But You're Not So Bad

Author : Wan Tete
Publisher : New World Press
Year of Publication : 2021

The book records the stories about women's growth between the ages of 20 and 30 in the workplace, in relationships and in life. Although it is written from a female perspective, men also experience similar concerns and doubts, including family of origin, jealousy, depression and other problems. The author hopes to convey strength from these stories, telling people not only to love themselves, but also to believe in themselves, so that they can find their own happiness and meaning in life.

05



長安的荔枝

作者：馬伯庸
出版社：高寶國際
出版年份：2023

這是一本小說，有人看完後說是故事，有人說是現實。故事講述唐朝“社畜”李善德接下了11日內千里送荔枝到長安城為楊貴妃慶生的苦差，歷經各種利益博弈、管理層內部的矛盾。作者是以微觀人事折射出大唐宏觀社會，也道出了不少如今也受用的職場處世規則。

Lichias para Chang'an

Autor : Ma Boyong
Editora : Global Publishing
Ano de Publicação : 2023

Este é um romance. Depois de o lerem, alguns dirão que é ficção, enquanto outros vão afirmar que é a realidade. O livro conta a história de Li Shande, um servo na Dinastia Tang, que assumiu a difícil missão de entregar lichias, ao longo de milhares de quilómetros e durante 11 dias, para celebrar o aniversário de Yang Guifei, na cidade de Chang'an. No cumprimento da sua missão ele viveceu vários tipos de jogos de interesses e conflitos internos da administração. Através das histórias de pessoas comuns, o autor reflecte sobre a macro-sociedade da Dinastia Tang e relata também muitas regras de comportamento no ambiente de trabalho que ainda são aplicáveis nos dias de hoje.

Lichias to Chang'an

Author : Ma Boyong
Publisher : Global Publishing
Year of Publication : 2023

This is a novel. Some will say it is fiction after reading it, while others will say it is reality. The book tells the story of Li Shande, a “wage slave” in the Tang Dynasty, who undertook the difficult mission of delivering lychees over thousands of kilometres for 11 days to celebrate Yang Guifei's birthday in the city of Chang'an. In the fulfilment of his mission, he experienced various kinds of games of interest and internal conflicts within the administration. Through the stories of ordinary people, the author reflects the macro-society of the Tang Dynasty, and also reveals many rules of behaviour in the workplace that are still applicable today.

2024 4.23 澳門

閱讀之城

全城共讀日

共讀點招募

聯合國教科文組織自1995年起，把4月23日定為“世界閱讀日”，文化局為響應“世界閱讀日”，推廣閱讀文化，培養全民閱讀習慣，舉辦多項精彩多元的閱讀推廣活動，邀請大家齊來參與。同時，文化局也鼓勵不同的團體於4月13日至28日期間參與2024年“4·23澳門全城共讀日”的活動，自發組織閱讀活動，成為“共讀點”之一，在不同的場地和時間進行閱讀，讓書香瀰漫全城。

共讀點招募活動一直以來都獲得社會各界熱烈響應，引領全澳門市民一同回應閱讀，一同享受閱讀帶來的樂趣。回顧2023年，約有140個澳門本地單位報名成為共讀點，涵蓋政府部門、銀行、公共事業機構、私人企業、綜合度假休閒企業、社團、文化單位、教育單位，以及托兒所、青少年院舍、安老院舍等社服設施，錄得超過四萬人次參與共讀活動，較2022年參與人數上升逾1.5倍。

今年，文化局將繼續招募各單位組織報名成為2024年“4·23澳門全城共讀日”共讀點，舉辦適合各個年齡層與不同群體的閱讀活動，以加強全城共讀的聯動效應。共讀的形式及場所沒有任何限制，參與共讀的團體可以自由發揮，如組織成員參觀圖書館進行閱讀及分享，或結合科學、茗茶、互動遊戲、標本觀察、身體律動、感官探索、共讀繪本、講故事、做手工等方式，讓閱讀融入每一個生活時刻，成為一種生活態度與運動，助力澳門建設全民閱讀的社會氛圍。

歡迎任何有興趣成為2024年“4·23澳門全城共讀日”共讀點的單位及人士參與，一起共襄盛舉。



活動日期
2024.4.13 - 28 (時間不限)

參與方式

參加單位可於招募期內按要求填妥並提交報名表。活動後以電郵形式向主辦單位提交3至5張活動照片及實際參加人數。相關活動相片將發佈於“4·23澳門全城共讀日”專題網站、由文化局管理之網絡及社交平台上，以供公眾閱覽。

招募時間
2024.3.11 - 4.26

交表方式

親臨交表：文化局轄下各公共圖書館（議事亭藏書樓除外）
星期一至14:00-20:00 / 星期二至日08:00-20:00（公眾假期除外）
電郵交表：將填妥報名表格發送至macaolib@icm.gov.mo，
電郵標題為：單位名稱_活動名稱，電郵檔案上限為8MB。

詳情查詢



古籍記錄了前人的思想智慧，也是文化傳承的重要載體。文化局公共圖書館近年持續將館藏古籍數碼化，促成更多前人智慧和文

*

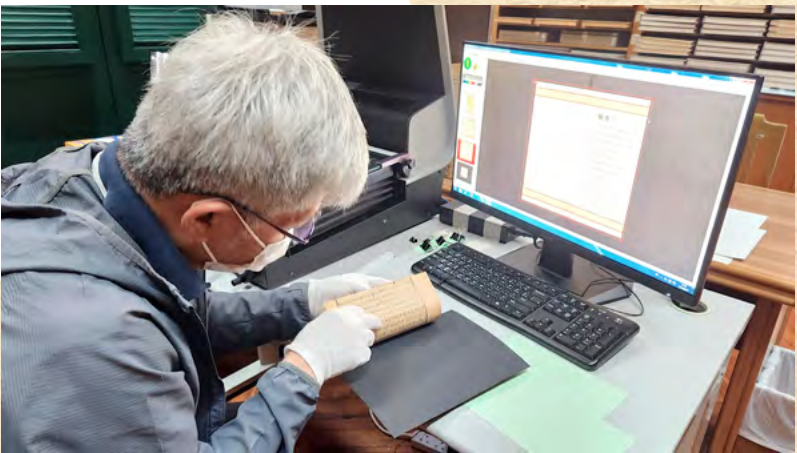
化局公共圖書館近年持續將館藏古籍數碼化，促成更多前人智慧和文
化廣泛流傳。2023年，文化局公共圖書館完成掃描第二批珍貴古籍，包括108種共204冊古籍及超過25,000個電子影像。這批影像被製成古籍電子書，陸續於文化局公共圖書館古籍電子書平台發佈，供讀者研究及查閱。



出版於18世紀英國倫敦的英文藥用植物學古籍，不但詳細描述了逾180種在藥用及治療上使用的植物，還配有手繪插圖。



1927年的《澳門年鑑》，讀者可以藉此了解當年澳門的政治、經濟和社會文化等方面的情况。



古籍的紙張比較脆弱，工作人員在掃描時必須加倍小心，以免書頁受損。

第二批完成掃描的古籍，分別出自澳門中央圖書館、議事亭藏書樓和何東藏書樓的館藏，當中包括上世紀初至90年代的《澳門年鑑》；最早的葡中和中葡字典：《洋漢合字彙》和《漢洋合字彙》；《澳門記略》（中譯葡版本）；教授土生葡人中文的用書；以廣東話翻譯的宗教書籍；澳門出版的靈修叢書及澳門中小學曾採用的中英葡教科書等，還有四冊18世紀英國出版的藥用植物學書籍。這批古籍中，更有一份來自我國西南納西族特有的原始宗教東巴教的經書《東巴經》，具有獨特的文化價值。

第二批古籍將分兩次上線：第一次73種108冊，於今年4月上線；第二次35種96冊，預計今年7月上線。

以上古籍將陸續上架到“館藏珍貴中文古籍電子書平台，有興趣的讀者可以隨時查閱：www.library.gov.mo/zh-hant/chnoldbook

詳情查詢



圖書館放大鏡

節慶齊齊樂

——親子閱讀工作坊

培養孩子閱讀興趣，從親子閱讀開始！文化局公共圖書館於2024年繼續推出“節慶齊齊樂——親子閱讀工作坊”，圍繞不同的節慶及節氣主題，由導師們以創意故事、生動的短講和有趣的手作，帶領您和孩子踏上一段探索節慶文化的旅程，認識其中的傳統和象徵意義。透過互動短講，孩子們可以學習有關節慶的背景知識和習俗，並了解節慶在我們生活中的意義。

而創意手作環節則激發孩子們的創造力，讓他們親自製作與節慶相關的手工藝品，將所學知識轉化為實踐，享受一連串由閱讀帶來的樂趣。



詳情查詢



以書易書 共享閱讀資源

為加強社區閱讀推廣，宣揚“閱讀豐富生活”的理念，文化局公共圖書館於3月9日至10日舉辦“閱讀之城”系列活動之“以書易書”活動，分別於筷子基綠楊花園休憩區以及祐漢街市公園設置攤位，希望增加閱讀資源在社區流轉，讓全城居民一起共享閱讀資源，助力建設“閱讀之城”。



“以書易書”是於社區內舉行的活動，主動把圖書資源帶入社區空間，令不同年齡、社群的居民在家門前都能接觸到豐富的閱讀資源。在“以書易書”活動中，市民可以“一書換一書”的方式交換圖書，把符合換書規則的圖書帶到現場交予工作人員，即可於現場揀選及換取相等數量的心儀圖書。活動不但能推廣閱讀風氣，還能讓讀者們藉此分享閱讀過的好書，減少浪費，讓圖書遇見更多知音。

為了這次活動，圖書館也事先準備了數百冊不同種類的圖書到場，如小說、兒童繪本、文學等，以開展圖書交換活動。“以書易書”活動吸引了眾多市民前往交換圖書，當中不乏住在附近的老友記、親子組合把自己看過的好書帶到現場交換，以書會友，分享自己的閱讀心得，享受交換圖書的樂趣。兩場活動一共吸引近1,000人次入場，而交換圖書超過1,000冊次，有效鼓勵社區居民積極參與閱讀。

活動其中一位參與者蘇先生過去多年來都是“好書交換”活動的忠實粉絲，他從網上看到“以書易書”的宣傳，特地前往參與活動，從家中精心選取了十多本不同類型的圖書到現場交換。他表示首次參與活動，覺得方式新穎，“一書換一書”的換書方法也簡單便捷。雖然“以書易書”的規模沒有“好書交換”大，但其優點是設於社區內，方便居民參與。他還期望未來“以書易書”活動可以定期在不同的社區舉辦，這樣能令圖書在社區之間的流動性更高，也讓圖書的種類更廣。



市民蘇先生表示“以書易書”活動的參與方式簡易，有助推廣社區閱讀風氣

圖書館放大鏡



嬰幼兒親子閱讀推廣活動

——嬰幼繪本沅沅轉

面對牙牙學語的寶寶，我們該如何開展親子閱讀？“嬰幼繪本沅沅轉”是一場專門為嬰幼兒和家長設計的閱讀活動，不但能促進親子間的互動，還可以透過五感刺激啟發嬰幼兒的閱讀興趣。活動因應三個年齡組別準備了不同的繪本，運用場景佈置、肢體運動、音樂、遊戲和手工等豐富方式，激發寶寶的感官體驗，讓他們投入到繪本的世界。家長也可以通過工作坊，了解嬰幼兒親子閱讀的技巧，在和寶寶邊看邊玩邊學的過程中，慢慢培養出他們習慣親子共讀的快樂氛圍。

4-6月



書香伴成長 親子閱讀推廣活動

文化局公共圖書館透過挑選合適的繪本作為主題故事，通過繪本演說、劇情演繹等形式，結合創意遊戲、唱歌、手作等，培養兒童閱讀習慣，建立家庭閱讀素養，是親子活動的好選擇。本次活動面向全澳4至7歲兒童及其家長，費用全免。

4-6月



一書通讀 地水南音入門學

古時粵地，文人雅士不單以詩言志，以文載道，同樣擅長運用本土方言彈唱粵俗好曲。儘管當年的粵音常被視作蠻語土言，但因其貼近生活的語言特徵、隨性而低徊輾轉之情，再加上歌者情真意切的表達方式，在南粵地區收穫了一代又一代的忠實追隨者。

用文字保留文化瑰寶

時移世易，如今的粵音因為民眾基礎和社會環境的轉變而顯得凋零，“傳承”，成為碩果僅存的文化保育者最迫切需要解決的共同問題。在眾多需要“急救”的粵音民俗中，被譽為南音正統血脈的地水南音，是澳門非物質文化遺產中之粵音代表，同時也有國寶級的地水南音宗師區均祥老先生坐鎮於此。

“南音”源於唐朝福建泉州，隨着北方移民南遷而到達粵地，有中國音樂史活化石之稱。地水南音是其中一個分支，樂師多為盲人（或弱視者），所謂地水，一曰為一卦名，上坤下坎，為師卦。區師傅就曾經解釋過正宗的地水南音師傅被稱為“瞽師”和“師娘”，他們必須掌握三門技藝：占卜、按摩和唱曲。順理成章地，地水南音便以卦名作稱，而“地水”也成為盲人代稱。20世紀初，這一民間藝術形式紅遍珠三角，是當年的流行曲，也被譽為失明行吟詩人的南粵說唱形式，如歌似泣，綿長哀怨。

為了好好保存地水南音這個傳統文化，一眾有心人想到了用書本來記錄如瑰寶的一切。於是，由區均祥粵劇曲藝社策劃及出版、燈塔出版社製作的新書《一曲解千愁——區均祥地水南音唱本二集》便應運而生。

2023年夏天，區師傅的入室弟子程衛東提議製作一本較為全面的地水南音記錄書籍，他找到燈塔出版社的資深出版人李銳俊，雙方經過一番頭腦風暴，用半年時間作口述歷史記錄和研究整理，最終，《一曲解千愁》得以在2023年底順利出版。原來，早在十年前，曲藝社就曾製作一本復古紅色封面的《地水南音唱本》，收錄多首區師傅的地水南音名曲唱詞，《一曲解千愁》作為續篇，內容更為立體，主要覆蓋四大方面：南音簡介、區師傅生平故事、地水南音樂器解構及新篇唱本等，用文字為充滿人間煙火氣的南粵唱俗描繪豐滿映像。

傳承需要一個契機

除了師傅和南音的故事，書本最具教學意義的篇章莫過於第三部分的樂器篇和第四部分的新唱本。樂器篇專門找到攝影師多角度拍攝美圖，“近距離”觀賞區師傅美化改造、獨一無二的專用樂器；新唱本則有一些改編的曲目加入其中，讀者更可以同步掃描二維碼欣賞現場演奏（配有網絡平台視頻），即使你只是入門者，又或是純粹對南音感興趣，都可以深入淺出地把這門非遺絕藝從頭到尾認識一遍。

製作書本的意義，最大落腳點仍是“傳承”二字，這也是區師傅一直心念的願望。他告訴我們：“這門技藝已經快要失傳了，我一直有開班教學，並且不收用持續進修基金交學費的學生，因為我怕有些學生只是當興趣學一下，不會再傳承下去。收徒弟靠的仍是緣分，我會考察他們很多方面，真的有心人我才会收”。可見，要成為區師傅的徒弟，門檻還是較高，如果你是零經驗的興趣人士，不妨先透過書本，認識和了解這一門音樂風俗，再好好想自己要不要認真拜師入門。

地水南音的語言非常“生鬼”，以七字句為主，每句八拍，朗朗上口。演唱者一把椰胡、一個拍板便可到民間“搵食”。“我對地水南音的感情是很深的，可能現在的人已經很難揣摩這種感情了，它是養活我一輩子的技藝”，師傅語重心長地說。正是因為時代背景蛻變，現代人即使傳承了技藝，也無法傳承到當年的心境。“但我希望這項技藝的傳承人，可以根據現今的時代背景，創作一些更好的唱本”。區師傅在過往多個採訪中都有強調這一點，這也是他眼中最有活力的一種傳承形式。

無論是區師傅，還是書本的創作者，都期待讀者閱讀本書，對地水南音產生興趣。因為無論是入門還是要傳承，甚至是參與全新創作，都需要先有一個契機，而這個契機，說不定就是眼前這冊好書呢！



《一曲解千愁——區均祥地水南音唱本二集》

口述：區均祥
作者、編輯：李銳俊
審稿、修訂：程衛東
出版社：燈塔
出版日期：2023年12月

只要記住，逝者就永遠和你一起活着



天藍色的彼岸

作者：艾歷克斯·席勒
(Alex Shearer)
譯者：趙永芬
出版社：小魯文化
出版年份：2019



《天藍色的彼岸》是一本談論死亡的小說，有別於說教的方式，它更像是一個小寓言故事，採用第一身的視覺去講述死後的所見所想。你會被主角的幽默詼諧逗笑，也會被溫馨的親情所感動，認識生命與死亡的關係。

小說的主角是一個12歲的男生小哈利，他騎車出門被卡車撞倒，意外離世，死後到達“異地”（天國）後卻因為心事未了無法前往“天藍色的彼岸”。這件心事正是他出門前和姐姐最後的吵架，“我要是哪天死了，你會後悔的”，而姐姐的回覆卻是“你放心吧，我不會，我高興還來不及呢”。一語成讖，哈利真的再也回不來，姐弟倆最後的見面時刻就止於一場氣話。

誰也無法預料自己會在甚麼時候死去，哈利在“異地”遇見排隊報到的幽靈，有的說自己已經活夠了，有的正在籌備度假、有的還在做家務，生命卻戛然而止，一切都令他們措手不及。如果哪天突然死去，你是否也會和故事中的幽靈一樣到“異地”才恍然大悟？死後才發現自己有哪些未完成的事而感到遺憾？“絕不要在你怨恨時，讓太陽下山”，哈利死後才真正認識當中意義，他為自己最後對姐姐說出的話感到懊惱，而他也深知在世的姐姐也同樣感到自責遺憾，可一切為時已晚。也許面對死亡的最好方式，就是把每一天當成是人生最後一天去活，去愛你身邊的人，不要說出違背自己心意、傷害到所愛的人的話。

幸運的是，哈利在“異地”遇見了至少有150年當幽靈資歷的小男孩亞瑟。亞瑟之所以留在“異地”是因為媽媽在他生的時候就死去，後來他在一場熱病中死去，死後的他便開始在“異地”尋找母親。在亞瑟的幫助下，幽靈哈利返回人間，試圖做點補救減少遺憾。

哈利回到學校後，看到原來屬於自己的座位已有新的同學使用，自己最好的朋友和自己最討厭的人成為朋友，老師和同學似乎沒有因他的死去而傷

心，哈利無奈感嘆，“你不在了，但生活還在繼續”。這是事實，但同學和哈利相處的回憶也是事實。當哈利看到同學為死去的自己寫信、看到最討厭的人種下小樹紀念自己，他開始懂了，雖然自己已死去，無法再和同學一起玩耍一起學習，但卻以另一種方式存於大家的心坎，這都是他在這個世界活過的痕跡。

故事的尾聲，哈利回到自己的家，他想再抱抱媽媽、握爸爸的手，生前簡單做到的事，死後卻無能為力。哈利走到姐姐房前，過去那張拒絕哈利進入房間的警告早已撕下，姐姐把和哈利的合照貼滿書桌旁的牆上，還不時地摸着照片叫哈利的名字。此時，哈利花光力氣，集中意念抓起了鉛筆，為那段無心的氣話而道歉。姐弟二人在相互的道歉及表達真心感受中和好，哈利終於能放下心頭大石，平靜地回到“異地”，再無牽掛前往“天藍色的彼岸”。

作者用一個溫柔的方式道出“死亡”的話題，書中描述並非只有悲傷，更多的是對活着的熱愛。讓大家隨着小哈利死後的奇妙經歷，一起探索生死話題，一起成長。借用村上春樹的話作結語，死亡並非站在生的對立面，而是作為生的一部分永存，只要我們記住逝者，TA將會和我們一直活着。



書評人

Yan

出版社編輯，曾參與澳門多本生活旅遊雜誌的編輯工作，間中也寫寫文化、廣告文案。

從《壞小孩》看現代推理小說

2020年懸疑劇《隱秘的角落》播出，引發了近年追看懸疑劇的熱潮。作為一部受到廣泛討論和關注的劇集，它吸引了大量觀眾的目光，並引發了對於懸疑劇品質和故事內容的討論。

筆者作為推理小說愛好者，在看完整套劇集後，我便忍不住找到該劇的原著小說《壞小孩》來對比品味一番。打開書本讀了幾句，第一感覺是作品文字粗糙、直白，缺少文學性，但耐心地繼續讀下去，倒也漸覺故事乾淨利落、布局精妙、情節緊湊。

在閱讀的過程中，我不禁感嘆，中國的推理小說發展至今，終於開始有了自己的本土化特色，儘管並未完全成熟，但也漸漸有了脫離西方、日本等外國推理小說影子的跡象。

《壞小孩》是紫金陳的“社會派”推理作品，重點關注未成年人犯罪問題，也是市面上推理小說比較少涉及的題材。這本小說出版後引起社會對未成年人犯罪的關注，甚至還推動了未成年人司法制度的改進，這說明紫金陳的故事創作實力不容小覷。

“社會派”一詞源於日本，強調推理小說不應只是推理，更應反映並描寫現實社會。這派推理小說較着重於社會寫實，與“着重紙上謎題遊戲”的本格派剛好相反。

自清朝末年，以《福爾摩斯探案》為代表的一些歐美名家的偵探小說被翻譯到中國，中國的推理小說一直深受西方影響，直至改革開放後，大量以“社會派”為主的日本推理小說進入中國，在某種程度上刺激了中國的懸疑推理小說發展。不過，直至21世紀前夕，內地作者依然是從模仿國外經典起步，一點點探索推理小說的創作之路。

1999年起，線上文學網站如雨後春筍般湧現，各種類型、各種創作風格的懸疑小說呈現百家爭鳴之勢。劇烈的競爭環境加速推動了作者們進一步探索創作方向、探索自身定位。

近年，隨着我國大力推動普法工作，不少作家也開始專門研究學習法律知識、刑偵手段及法醫知識。加上劇本殺等推理遊戲的盛行，民眾的推理小

說的熱情達到前所未有的高度。

作為中國新生代推理作家的紫金陳，他的第一部推理作品《無證之罪》，略帶東野圭吾《嫌疑人X的獻身》的影子；而第二部作品《壞小孩》，雖被很多讀者詬病文筆欠佳，但卻沒有人說得出它有哪一部作品的身影；到了紫金陳的第三部作品《長夜難明》，他的“三重嵌套故事”震撼無數讀者，也把紫金陳送上了推理大師的神壇。

以上三本作品我都讀過，但我會推薦大家先從《壞小孩》開始，之後再讀《長夜難明》，這樣除了能深刻感受到作者文筆的成長，也能深切感受到中國推理小說的進步。

我常常用進食來形容閱讀本身，讀到一本好書，就如吃到了一道美味的菜餚。而我認為《壞小孩》就好比油柑，一口咬下去覺得酸澀，但嚼着嚼着卻神奇地有回甘的感覺，讀完它，再讀其他推理小說，便會有一種“清甜”的奇妙閱讀體驗。如果讀者朋友想從油柑開始了解中國的推理小說，那不妨讀讀《壞小孩》。



書評人

張燕青

澳門作家，新聞學碩士。現為出版社社長，個人兒童文學著作有《年》、《澳門華人領袖何賢》、《神祕的包裹》、《神祕的包裹2:時光禮物》及《澳門愛國商人馬萬祺》等。



遇見寫《挪威的森林》時期的村上春樹

雖然書架上擺了不同時期在各地購入的近兩排村上春樹台版、簡中版及英文版譯本的作品集，但我與這位作家的作品之間，始終存在着一種若即若離的閱讀關係——閱讀時自是沉浸其中，合上書也很快拋諸腦後，之後往往又會在某一特定時空或階段回想起某個段落的描述，然後在心裡默默感歎“啊，原來如此！”。

這種情況常常在旅行時刻，大約是契合了他在很多作品中所描述的某種自我放逐、自甘漂泊的心態——一如2018年的某日，我在泰國普吉島炎炎烈日下的海邊，隨手翻開這本《遠方的鼓聲》。

《遠方的鼓聲》寫的是村上春樹和太太陽子，於1986年到1990年期間旅居羅馬、雅典、西西里等地時寫下的隨筆。人在異鄉為異客，村上在這本書內不再如其小說中“出世”般冷眼旁觀和筆調深沉，而更“入世”地展現了一個樂觀、偶爾碎碎唸，時而幽默自嘲、時而挖苦旅途中遇到意外的真性情，逗得翻書人會心一笑。

他寫在希臘租房時房東太太以懷疑的目光打量自己時，會调侃自己身上好像缺少作家的光環（“在超市買東西時常被陌生人問辣椒在哪裏”）；去小島上租房想找個沒有噪音的地方寫作，被告知當地沒有汽車便開心簽約，實際卻被周邊的摩托聲吵到不行（“誰能想到有摩托呢！”）；本想暢快躺平的一個雨後初晴的週六上午，卻因為突然想到週末不能兌換支票，突然就開始跟太太一起坐在餐桌前數現金，並因受太太埋怨未能即時發現問題而自我揶揄（“在我身後有扮演希臘悲劇的合唱團，唱着‘人生總是這樣，沒辦法呀’在妻的身後的合唱團則唱着‘不，向宿命挑戰才是人的本性’。而每次都一樣，我這邊的合唱團比她那邊的聲音小了幾分，熱情也不夠。”）力排眾議買了意大利的汽車，最終在一個夏季假期的週日清晨拋錨在前往奧地利的山路上，並由此促成一段相當曲折的維修歷險記，文章最後



遠方的鼓聲

作者：村上春樹
譯者：賴明珠
主編：葉美瑤
出版社：時報文化
出版年份：2000



《史蒂夫·喬布斯傳》：瘋狂的人改變世界

致瘋狂的人，他們特立獨行。他們桀驁不馴。他們惹是生非。他們格格不入。他們用與眾不同的眼光看待事物。——史蒂夫·喬布斯

2023年秋季的蘋果發佈會推出了iPhone 15，搭載眾多新功能，但這些更新並未得到大眾認可，有評論甚至用“升級了寂寞”來形容。這種觀點反映了人們對於蘋果在史蒂夫·喬布斯去世13年後的創新能力的懷疑，同時也表達了對喬布斯這位被視為挑戰傳統、具有遠見卓識的領導者和導師的深切懷念。

在這樣的背景下，重新閱讀《史蒂夫·喬布斯傳》不僅能讓我們更近距離地瞭解喬布斯的人生和思想，還能讓我們回顧那些曾經推動蘋果不斷創新、改變世界的瞬間。這本由沃爾特·艾薩克森撰寫的傳記，基於艾薩克森與喬布斯40多次的面對面交流，以及對喬布斯100多位親友、競爭對手和同事的採訪，詳細描繪了喬布斯的生平、創業歷程以及他對蘋果公司及其產品的影響，是理解這位科技界巨人不可或缺的讀物。

喬布斯到底是個怎樣的人呢？坊間有很多傳聞：一半技術宅，一半嬉皮士，這是早年喬布斯為數不多的對外標誌性個性。嬉皮士對傳統的藐視和對現實生活的叛逆精神深深根植於喬布斯的內心。然而喬布斯的精神內核遠不止於此，他的核心價值觀中更深層的是對創新的不懈追求。這種獨特的個性和價值觀貫穿了他的生活和工作。深入他的人生故事，就會發現：一方面，喬布斯的確擁有將藝術和科技融為一體的獨特天賦；另一方面，他的諸多“奇思妙想”並非是“靈光乍現”，反而是自覺運用創新原則和規律的結果。

他堅信創辦公司的初衷不應僅為賺錢，而應致力於開發出讓大家深信不疑的產品，進而建立一家具有強大生命力的公司。在這個過程中，喬布斯特別強調了蘋果行銷哲學中的三大核心原則：共鳴（深刻理解用戶需求）、專注（專心致志於重要的機會）、灌輸（通過專業展示傳達產品的高質量）。

喬布斯認為創新不是通過詢問消費者想要甚麼來實現，企業的目標應該是創造出消費者尚未意識到但確實需要的產品。他說，“客戶無法預測他們沒見過的产品，當你開發出新產品，需要請客戶試用，只有把產品擺在眼前，客戶才能回饋有用的意見”。這鮮活的觀點，今天看來也非常不錯，創新絕不可能來自調研數據和報告，或者會議室裏閉門造車，而需要決策

幾段的吐槽，沉默而振聾發聵，曾經到過這些地方的人定能引起共鳴……

狀難寫之景如在目前，含不盡之意見於言外。

《遠方的鼓聲》向讀者展示了一個年屆40、風趣幽默、熱愛生活、不遮掩情緒卻也處理問題乾淨利落的村上春樹。這就是村上的文字功力，亦是有別於一般旅行遊記的獨到之處。

《遠方的鼓聲》一書中隱含了《挪威的森林》、《舞，舞，舞》兩部長篇小說的相聯性。喜歡這兩部小說的讀者可以從字裏行間一窺村上的寫作習慣、脈絡、以及他對這份工作的熱愛和吐槽。即便是旅途之中，村上也嚴格按照計劃一絲不苟地完成諸多寫作工作，三年完成兩本長篇、幾本書的翻譯，還有若干專欄，怎麼看都像是敬業打工人，勤勤懇懇完成嚴肅的工作後，才開始在隨筆中放飛自我。

總而言之，這是本讀時無需正襟危坐，翻開就能進入到另一個村上世界的門鑰匙。在這些隨筆文字中，身為小說家的村上身影漸漸模糊，但一個熱愛跑步、勤奮寫作、感情充沛、有血有肉、更加具象的村上春樹，身影漸顯。



書評人

宋文煒

雙語寫作、翻譯、獨立策展人。目前擔任某雙語財經雜誌中文編輯，並為多家藝文專欄撰稿。

者真正走進每個個體生活，在一個個碎片化的場景中，發現他們的生活任務、洞察困境、束縛，並放開想像力。

書中有一章叫“現實扭曲力場”，這個詞最早出自《星際迷航》，描述一種憑藉強大意志力創造新現實的能力，而當這個概念應用於史蒂夫·喬布斯身上，不單單指喬布斯的獨特人格，還反映了他那種強烈的意志力和對完美無缺產品的執著追求，包含了他超凡的說服力、堅定不移的決心，以及將現實按照自己意願塑形的能力。

他用他那幾乎具有催眠效果的目光和言辭，讓團隊成員信服於他的想法，哪怕是最初看似不可能的任務，有時候會讓人感到是一種職場PUA。書裏描寫，他會看着你的眼睛，把你貶得一文不值，甚至認同他說的“你就是狗屎”，然後他說甚麼，你就信甚麼，完全按照他說的去做。當iPad2推出時，他的演講有很大一部分是關於該設備的“智能蓋”——連經驗豐富的記者都被忽忽，幾個小時才能回過神，去完全理解這些公告。

在他的團隊裏，他堅信“只要沒出貨，甚麼都能改。”對產品要求苛刻，將藝術與科技融合，追求簡約設計的哲學，共同塑造了蘋果獨一無二的產品線——從iMac到iPhone，甚至還激發團隊和市場對這種結合的認可和追隨。雖有爭議，但無可否認的是，喬布斯不僅通過自己的“現實扭曲力場”塑造了蘋果，也重塑了整個科技行業的面貌，留下了深遠的影響。

“那些瘋狂到相信自己可以改變世界的人，改變這個世界”，這句話值得被記住。



書評人

Katie Liao

資深媒體人，生活時尚專欄特約撰稿人，曾於澳門、珠海等地擔任多本生活雜誌的記者。以筆走天下，渴望能跟大家一起講好故事。

細嗅香奈兒和她的五號傳奇

《香奈兒五號香水的秘密》一針見血道明香水在日常生活的重要性，尤其是香水與女性的微妙關係，寫得如此細致深入，引發思考。正如詩人保羅・瓦勒里（Paul Valery）曾說過：“不擦香水的女人沒有未來”。在現世代，香水不止是一種味道，更是一種品味象徵、文化符號、生活態度，可以由此引申出諸多故事。

我一直很喜歡香奈兒五號香水，卻不知為何這一瓶香水可以脫穎而出，成為萬千女人的心頭好，心想這說不清道不明的味道，怎麼就可以虛無縹緲地為女性增添難以抗拒的魅力，身旁男士也為之傾倒呢？書中給出了答案，原來這一切與20世紀一代性感女星瑪麗蓮・夢露首次登上《生活雜誌Life Magazine》封面，回答記者提問的一段經典對話息息相關：記者問及瑪麗蓮睡覺時候會穿甚麼？她精妙地回答：只“穿”香奈兒五號相伴入眠。此話一出，無限遐想，正因為性感女神的回應，讓五號香水一夜爆紅。香水和人，此刻是連在一起的，透過一種香氣想起一個人的特質，是香水特有的“本領”，其它味道似乎無法企及。

回看性感女星瑪麗蓮・夢露的舊照片，她手捧香奈兒五號香水並塗抹於胸前，令人印象深刻。在那個年代，大膽而前衛，高度彰顯性感女性的魅力，香水更是一個自信的代言詞，與當時轟轟烈烈的西方女性主義抬頭吻合。經過發酵，在世人眼中，大多數人認為香奈兒五號香水性感而又潔淨無垢，屬於有女人味又自信張揚的女性。還有一層迷之想象：那就是噴上它，即可獲得美滿愛情。

書中提到，根據法國政府統計，至今過去這麼多年，這瓶聞名遐邇的香水，仍然保持平均每30秒就在世界某地賣出一瓶的紀錄，一年共計賺入超一億美元。能夠跨越時間長河的經典都值得研究，數字足以證明全球有如此多女性始終期盼愛情“上門”。

與其說這本書是在闡述香奈兒五號香水聞名的真相，倒不如說它旨在告訴我們

們香薰產業是如何發展過來的，並走向輝煌。全書分設不同章節，以說故事方式介紹這瓶獨特香水的源起及歷史，它能成功當然不止靠夢露，世代香奈兒掌舵人把它建立在世人與五號香水的親密關係上。從20世紀至今，與該瓶香水產生過關係的人和事不計其數，五號香水更是年年斥巨資完成廣告，可能你也曾被廣告中美輪美奐的場景和明星震撼，但不曾想到這可能是全世界投入廣告費最高的一瓶香水，1969年香奈兒就曾以破紀錄天價為這一瓶傳奇拍廣告片。

不止女性，原來男性也會為它瘋狂，二戰結束後，就有歷史照片拍到美國大兵排隊購買香奈兒五號香水送給女友和妻子，它是不是愛情的符號？看歷史便知曉。

總括而言，香奈兒五號香水充滿神秘感，擁有天時、地利及人和等綜合優勢。自從這瓶香水誕生後，醴香調更成了香水創作最具影響力的成份，改變了整個香水界的潮流導向。

原以為只是一瓶小小的香水，翻閱此書後，我對這股經典香味肅然起敬，作者費盡心思遍尋關於香奈兒五號香水的歷史資料，仿佛要給味道作自傳。透過她全面的分析，更是從旁窺探了製造者香奈兒不平凡的一生，香奈兒和她的No.5，均是耐人尋味的存在，值得我們細嗅。



豪宅不如山野，家宴不如野味？

《我愛故我在》（*Io sono l'amore*）算是意大利當代名導盧卡格達戈尼諾（Luca Guadagnino）一部形式和內容結合完美的優質作品。此片的最後五分鐘，為觀眾奉上一個從風格到節奏上，都與前述電影劇情時間完全割裂的高度戲劇化結局。一方面，似乎在以炫技的方式，證明導演如前作《陰風陣陣》（*Suspiria*）掌控和引導戲劇表演的能力；另一方面，這種突如其來的割裂感，其實也正是突出了影片蘊含的主題——突破束縛、孤注一擲的瘋狂愛戀。

為達成這一效果，Guadagnino幾乎用了近兩小時的篇幅，從風格到節奏上，為蒂妲史雲頓（Tilda Swinton）扮演的女主角Emma，塑造了一段富裕卻壓抑的人生。Emma本是俄國人，一位文物修復師的女兒，與收購文物的意大利富二代Tancredi相愛之後，離開祖國，到米蘭大宅中定居，生兒育女，再沒回去。

從一開頭，她就以高貴女主人的身份亮相，一絲不苟地安排家宴的座次順序。意大利發達城市米蘭，本就是一個財富分化清晰、等級秩序森嚴的世界，就連國民引以為豪的美食文化，也一樣形成並固化出某種涇渭分明的財富秩序。把廚藝當玩票的長子Edo，在一次廚藝大賽中，心服口服地輸給了同齡鄉下人Antonio。

階級秩序，從味蕾開始被打破。

Antonio來自利古里亞大區的一座山海小城聖雷莫。他對美食的愛，以絕佳的滋味傳遞到Emma口中，從舌尖到身心，征服了這位看似家庭穩定的女主角。Antonio要開的餐館，更位於崎嶇山路的深處，那裏沒有森嚴的新古典主義建築，沒有工業家族的財富秩序，有的只是狂長的野草、恣意的溪流，以及容納激情乃至偷情的大自然。

影片再有一個地理空間，是商業秩序更為森嚴的倫敦。爺爺去世後，繼承家業的父子倆，不得不去商談併購和轉型事宜。過程中，除了用三言兩語簡單有效刻畫出父子不同的性格和觀念外，Guadagnino以不急不慢的步調，陸續講述出三段愛情故事：直男長子Edo理所當然走進備受家族祝福的婚姻

殿堂；學習藝術專業的妹妹，得到母親Emma理解，選擇同性之愛，以及Emma自己一步步走向飛蛾撲火的婚外危情。

伴隨著俄式沙拉、糖醋蝦仁、自產蔬菜，以及帶著母子記憶的鮮魚湯，美食也跟着建築樣式和城鄉環境的變化，在一步步突破中，醞釀着愉悅味蕾卻也危及關係的氣息。

有一場戲，或許能點題片名。繼承家業的丈夫Tancredi從倫敦出差歸來，疲倦地躺到米蘭豪宅臥室的大床上。他的妻子Emma已然貌合神離地躺在大床另一頭，正在看那部由Tom Hanks和Danzel Washington主演的名片《費城故事》，Hanks飾演的律師，在保守的1980年代，為追求同性危情而不幸罹患愛滋病。電視裏的片中片，恰好播到這位律師最愛的歌曲——來自Puccini歌劇《托斯卡》的詠歎調《為藝術為愛情》，女高音Maria Callas激情高唱着：“我是生命，我是愛。”對於同樣陷入危情關係的Emma，這是再恰當不過的OST。



上帝不響，像一切全由我定

因為電視劇《繁花》熱播，我又一次打開小說《繁花》細細讀了一遍。劇中，王家衛把“空門”作為關鍵詞，連接起男女之間的關係。這是王家衛的選擇，也是他擅長的手法：把文本中的情感、男女之間的推拉拍得纏綿悱惻、輾轉纏綿。但回到金宇澄的小說中，男女之情並非故事的重點，全書的點睛之筆其實在於“不響”二字。有文學編輯統計，《繁花》書中，有一千多處“不響”。

“不響”，從語義上來說，是不說話、不吭聲。但它不是沉默，而是留白。不想講的、不能講的，全都藏在“不響”中。當主人公“不響”的時候，我們無從得知他內心的真實狀況。而這也是創作者的一種態度，不審判、不評價，並由此構成了書中的基調。

電視劇《繁花》，只有阿寶一位男主角，和汪小姐、玲子及李李三位女主角。可小說《繁花》，則紛繁複雜得多。它是一部橫跨五十年的上海市井浮世繪，從上世紀50年代寫到千禧年。書中的人物有160多個，每個人都有各自的際遇與命運。就像王家衛在拍攝花絮裏說的，小說《繁花》表面講的是飲食男女的故事，但實際上是山河歲月、時代變遷。

時代就是一條浩瀚的長河，我們無法逆水行舟，只能隨波逐流。在時代更迭之下，每個人都是無力的。

面對這種人性的蒼涼與無力，《繁花》展現出來的就是“不響”。如果用網絡流行的“三觀”去評價，小說《繁花》中每個人，基本上都是“渣”。阿寶遊走於花叢之中，不主動不拒絕；汪小姐沒有劇裏那麼獨立自強，她出軌懷上了“怪胎”；李李，做過“舞小姐”，有更為不堪的過去；陶陶，最終拋棄了芳妹，和“小三”私奔……有人說，小說《繁花》就是大型的不倫合集。

也許，他們都不是甚麼“偉光正”的人物。可是，人性就是如此幽深晦暗。

大作家寫書評都寫些甚麼？

最近迷上了看復旦大學梁永安教授的直播講座，順道把他導讀10部經典愛情名著的新書《愛情這門課，你可別掛科》購入，一口氣閱讀完畢，酣暢淋漓。在梁教授眼中結合世情分析的百年佳作，與當今Z世代年輕人的愛情觀無縫銜接，這大概得益於他的獨特視覺和多維思考本領。由此我想起了毛姆（William Somerset Maugham）的知名書評隨筆——《閱讀是一座隨身攜帶的避難所》，並打算翻出來二次重讀。重讀是毛姆教會我們的一種閱讀方式，在不同年紀和不同時代背景下閱讀同一本書，即使書本是自己寫的，也會看出不同的含義。

跟着名人名家閱讀，過往你認為枯燥無味的“大部頭”名著頓時立體起來，尤其是以犀利毒舌著稱的英國知名作家毛姆。擅長反諷的他暗戳戳把所有名著大家的八卦軼事挖出來梳理，書中的毛姆簡直像個做情報搜集的“專業特工”（據說他還真的做過作家特工）。透過他的導讀，讀者驚喜地發現，一些名著中容易被忽略的細節，居然和作家本人的經歷如此吻合！

毛姆主張知人論世，讀他的書評，就像在看海外文壇八卦雜誌一樣，非常適合日常消遣觀賞。

我最喜歡的篇章，是他書寫與他相隔將近一個世紀，同為英國知名作家的簡・奧斯汀（Jane Austen），以及她的六部經典作品。雖然毛姆“冷冰冰”地告訴讀者奧斯汀的一生“寥寥數語即可講完”，且毒舌地“揭示”奧斯汀的出身並非貴族。然而，筆鋒一轉，先抑後揚，毛姆又高度讚揚奧斯汀常被書評人詬病的“不懂寫故事”的風格，他認為這是在真實地書寫生活——她寫的不是虛幻浪漫的故事，是貼近大眾的。毛姆用當下的目光審視這個偉大的作家，他認為奧斯汀在那個保守的年代選擇不婚人生，勇敢做自己，正是《傲慢與偏見》中伊麗莎白的真實投射，字裏行間強烈感受到隔代的惺惺相惜。

更為有趣的是，當我們嘗試在相隔不止一個世紀後的今日，再次用毛姆的方式去分析毛姆寫奧斯汀，又會得出截然不同的定論。由於兩位作家身處的年代不同，毛姆認為奧斯汀筆下的“反派”比主角更為出色。奧斯汀的年代，宗教是生活必備品，放縱自我大逆不道；而毛姆成長在20世紀，宗

在這個變幻無常的世界中，這些灰色的地帶和人性的狡詐陰險，就是小人物的生存之道。他們的每一句“不響”，都是對命運無奈又無力的回應。包括小說對時代的描寫，也沒有任何審判的字眼，作者只是通過一個個人物故事，拼湊出時代的側影。

我們無從得知，那個時代具體發生了甚麼大事。但是，我們可以看到，一個人，飄零、散落，最終滑向了命運的無常。是甚麼令一個家庭瞬間分崩離析？是甚麼令一個人一夜間一無所有？

不響，是說不得，也無從可說。時代裹挾命運，眾生掙扎求存。書中扉頁有一句話多次出現——“上帝不響，像一切全由我定”。看似，一切都是他們各自選擇的路，可在這反覆無常的時代之中，真有那麼多“全由我定”嗎？

上帝不響，是不語，也是悲憫。



教的意義尚在，卻不是生活主流，英國普遍崇尚個人價值的提升，在保有自我的道路上做任性的事反而被視作很酷。除了毛姆的文字中和福樓拜、巴爾扎克、司湯達等一眾文學巨匠的一生不期而遇外，本書還有一個關於如何讀書的濃縮精華部分，值得慢品細讀。

毛姆認為，閱讀的意義是讓人們可以暫時逃離生活中那些讓人雞飛狗跳的煩心事，在書本中找尋內心的“避難所”，既然是避難所，那肯定不是興趣索然的，“假如如在我這些文字的誘惑下去讀那些書，卻感覺完全讀不下去的話，那麼你不妨直接把它們放下。”一句不像書評人會說的話，聽起來卻十分“毛姆”，如果讀者無法在閱讀的過程中發現樂趣，那就相當於白讀了，還不如不讀。

毛姆從不讀出版兩三年的暢銷書，因為這些書一般不會給他帶來任何意義，不讀也毫無損失。在讀書的選擇上，他堅持不要輕易隨大流，就算是被世人推崇的經典著作，某些篇幅寫得不吸引，就要學會適當地跳讀。“我分內事是吸收我能吸收的東西，就像變形蟲吸收異體微粒一樣，而那些不能吸收同化的東西就跟我沒有任何關係了。”毛姆提倡的閱讀態度，既不內耗，也能保證大家在閱讀時精準吸收營養（有時候甚至沒有營養可言，就是喜歡看），閱讀實用主義者一定會舉雙手讚成。



VIVER É PERIGOSO...

“O senhor sabe: sertão é onde manda quem é forte, com as astúcias. Deus mesmo, quando vier, que venha armado!”. Assim, Riobaldo, o narrador - protagonista cujo relato dá corpo a Grande Sertão: Veredas, resume os dois grandes temas dessa grande obra da literatura brasileira, merecedora de toda atenção.

Um é o sertão, região inóspita que ocupa grande parte da zona interiorana do nordeste brasileiro, mais parte dos estados de Minas Gerais e Goiás. Seus habitantes, os sertanejos, espremiam a subsistência com um pouco de agricultura e reses magras, quando não recorriam à força para tomar dos outros aquilo de que necessitavam. No primeiro quartel do século passado, o sertão era uma zona sem lei, minto, onde lei era quem se mostrava mais forte, fossem os ocupantes das terras quase estéreis, passantes de mãos a mãos armadas, sangrentas, astutas, fossem os invasores, agentes do governo, policiais, milicianos, soldados, também de mãos armadas e sangrentas e astutas, desejosas não somente das terras, como da ordem que pretendiam estabelecer, nacional, do governo, e local, das oligarquias a serviço do governo.

O outro é Deus, a instância inevitável de um Brasil profundamente cristão, malgrado as reminiscências fazerem Riobaldo mencionar com ainda mais frequência o “Tal”, o “Cujo”, o “Não-se-diga” – o Diabo – uma força com quem não se negou, em momentos decisivos, a buscar uma relação. Porém é Deus a força maior, cuja onipresença ausente exerce fascínio sobre um perplexo e perdido Riobaldo, não menos por contradizer muito do que testemunhou em seu passado... até que lhe chega a velhice “despoderosa”, das azias e reumatismos, com um tipo de serenidade, a do que não poderia ter sido diferente de como foi. Tudo faria sentido, em seu tempo, mesmo deixando uma amargura abrandada, abrandada pela insensibilidade de quem foi criado homem na violência e pela violência.

Num imenso monólogo inconsútil, Riobaldo conta a longa história de sua existência meandrosa a um anônimo visitante, presumivelmente vindo da cidade, a quem roga que permaneça uns dias em sua fazenda e sacie a ânsia de ser ouvido, sentida por alguém que, como o protagonista, viveu demais. O relato tem o sotaque de um sertanejo quase bem letrado, com um fino senso da importância do que está ou se ouve dos livros, donde o interesse que causa no leitor a mistura de registros da caudalosa prosa caipira, cujo movimento vigoroso, de montante a jusante, ressaca, como se espuma fossem, expressões e referências e temáticas eruditas, que estão ali para assinalar a significância universal de uma realidade de qualquer maneira tão particular. As palavras sucedem-se, criando torvelinhos de memórias, abrindo braços d’água que se prolongam em episódios memoráveis, os quais, no conjunto, registram o espraiar sinuoso em direção ao presente. O discurso do narrador flui e reflui segundo os caprichos da memória e dos ensejos da conversa com um interlocutor a quem permanecemos surdos: o som do rio baldo encobre tudo.

Ao longo da leitura, reconstituímos que o narrador começara como um caso excepcional em seu meio, recebendo os rudimentos da educação que o levariam a se tornar tutor de um latifundiário. Contra as melhores expectativas, Riobaldo ingressa na tropa de seu patrono que, enquanto braço privado do governo, pretendia consolidar seu domínio sobre a insurgência dos jagunços. Estes últimos, bandos de bandidos aos olhos dos supostos bons, faziam as suas leis com suas armas, conforme o código ético próprio do sertanejo, fundado na “valentia”, que significa não temer a morte e ter coragem de matar, mesmo quando desnecessário. Numa ironia do destino, o protagonista vira um trânsito, ingressando num desses bandos e abraçando o seu estilo de vida. Riobaldo o Tatarana o jagunço. Do seu ponto de vista, nunca parece haver uma diferença qualitativa entre quaisquer dessas facções, pelo que a condição essencial do homem, a “ruindade”, é de confronto cotidiano com a

brutalização decorrente do simples estar ali, presente no dia a dia, exposto ao perigo dos outros, expondo-os ao próprio perigo. Apesar de toda hesitação, o narrador trilha esse caminho até às últimas consequências: Depois de firmar um pacto com “Ele, o Dado, o Danado” para obter poderes sobrenaturais, depois de se tornar Riobaldo o Urutu-branco o líder de sua própria quadrilha, depois de vencer a guerra definitiva contra os odiosos “judas”...

Até mais do que o enlevo do enredo, um dos encantos dessa estória é o de que, embora aja como um jagunço, melhor, embora seja, em atos e pensamentos, um jagunço, Riobaldo não deixa de nutrir afetos puros por outrem. Neste caso, por seu mais fiel amigo e companheiro: Diadorim. O afeto, fundado numa estranha atração, teimosamente representa Diadorim como um jovem delicado e feminino sob toda a sua valentia e familiaridade com a violência. Tais sensações, difíceis de aceitar para um sertanejo, causam momentos de vergonha e de reflexão sobre a razão de ser do amor, especialmente quando o termo não pode ser aplicado, quanto mais admitido. O jagunço e sua quadrilha mantêm uma relação de família estendida e é nesse nível em que a moralidade tem força absoluta – donde a relação de irmandade entre Riobaldo e Diadorim ter de ser, ao mesmo tempo em que não pode se tornar algo mais. Nada obstante, a tensão emocional entre ambos cresce até um ponto em que o protagonista se decide a dar o “topázio de Araçuaí”, um presente de “noivado”, para seu irmão de armas. Diadorim deixa a impressão de tergiversar e Riobaldo se compromete com a sua futura esposa, aparentemente livre do sentimento de culpa, mas com uma angústia profunda, do confronto com o seu coração.

O dilema surge cedo no romance e resolve-se, tragicamente, no clímax final da obra, por meio de uma anagnórise inesquecível. Toda existência culmina numa sabedoria. Para surpresa de Riobaldo, a dele culminaria numa felicidade possível, em que Deus prevaleceu sobre o demônio, a experiência preencheu o vazio, e o amor... “bem-querer de minha mulher foi que me auxiliou, rezas dela, graças. Amor vem de amor. Digo. Em Diadorim, penso também – mas Diadorim é a minha neblina...”



GRANDE SERTÃO: VEREDAS

Autor: Guimarães Rosa
Editora: Nova Fronteira
Data de Publicação: 2006



Giorgio

Brasileiro, Giorgio Sinedino vive na China há quase quinze anos. Entusiasta de idiomas estrangeiros e leitor voraz, interessa-se por um número de tradições intelectuais e literárias, antigas e modernas. Publicou estudos especializados sobre teoria literária, pintura e música, além de ter traduzido e comentado clássicos chineses.

DETECTIVE RYAN CONFRONTS WITH HIS OWN PAST WHILE INVESTIGATING A RECENT MURDER

It was the summer of 1984 when Adam, Peter and Jaime — all twelve years old — went to play in the woods as they typically did, in a Dublin suburb. As dinner time approached, the mothers began to call the children home, only to discover they were missing. The police, once there, only find one boy, Adam, whose shoes were covered in blood and he had scratches and bruises on his body. He has no recollection of what happened and where his two friends are. The other two children are never found and presumed dead.

To preserve Adam’s privacy as well as his future, given that Knocknaree where they lived was rather small, the family moves and sends Adam to boarding school. They also start calling him by his middle name — Robert — so that he is not constantly associated with that case. At boarding school, Robert loses his Irish accent and adopts a ‘BBC’ accent.

Twenty years later, Robert Ryan is a detective on the Dublin Murder Squad. He hasn’t been there too long and happens to be in the office when the unit receives a call about a murdered child in Knocknaree.

Katy Devlin was only twelve years old, and her body was found on top of an altar-like structure in the same woods where Peter and Jaime had gone missing. Katy was a prominent ballet dancer who was about to go to dance school in the big city at the end of the summer and was very excited about it. Her dance school in Knocknaree had pulled funds together to send the star dancer to pursue her dream. Her dance teacher called her the “town star” — the local newspaper featured stories on her.

Along with his partner Detective Cassie Maddox, Detective Ryan goes to the crime scene only to realize this case may be too close to home for him. Only his partner knows about his past and cautions him about his closeness to the case, given that there were a few striking similarities to his own case in which he was a victim. Pleadingly, he asks that Detective Maddox not mention any of it to their supervisor and promises that should he start to let his emotions get in the way of the case, he will step back.

Once at the crime scene, they realize the site is being dug up by archeological students ahead of a road construction project that would see a motorway cross through the area. It had been one of the archeological students who had found the body and called the police.

Detective Ryan and Detective Maddox do a thorough job of interviewing all the archeologists who have access to the site, what they saw, where they were, and checked all alibis. After the girl has been identified, they go over to her parents’ house to inform them of the bad news and ask any questions looking for clues as to why such a young child would be in the woods late at night all by herself.

At the Delvin’s house, both Detective Ryan and Detective Maddox get an eerie feeling that something is entirely off with that family — the mother, they determine has a form of Munchausen syndrome; the father is angry; and the two other daughters, Rosalind and Jessica, are shut down and quiet. While Jessica and Katy were twins, only Jessica and Rosalind went to their aunt’s house on the night Katy was murdered. This itself raises a lot of red flags, together with all three children’s medical records that they get later; and the detectives find out that the father, Jonathan Delvin, was the lead person of a group opposing the construction of the motorway and had received threatening phone calls about his strong opposition to the construction project. In one of the phone calls, the anonymous caller even mentions the Katy by name.

While both detectives are sure there is some form of abuse going on at the Delvins, they do not have proof and always hit dead ends. Motorway project aside and given the similarities with the cold case of 1984, Detective Ryan and Detective Maddox interview the parents of Peter and Jaime.

It was Sandra, Jaime’s mother, who said she had initially thought all three children ran away because she was sending Jaime to boarding school in a few weeks and Jaime had been very upset. She was a single mother and refused to move in hopes that one day Jaime would return home. Peter’s parents had also stayed put in hopes that their son would also return. The town was upset about the motorway project but felt there was little they could do about it because of who was involved and pushing for the motorway.

It is amid all the frustration and long workdays and nights that Detective Ryan drives back into the woods one night, to spend it there to see if that triggers any memories from twenty years ago that could potentially help this case. He experiences an episode he can’t quite describe, unsure if they were real memories or hallucinations, and finds himself shook and unable to return home by himself. He calls Detective Maddox who picks him up and drives him home, while Detective Ryan’s car stayed parked near the woods.

A few days later, after he is more gathered, Detective Ryan goes to get his car and stays a while watching the archeological students continue digging the site and carrying on with their work. A couple of the students notice the detective but continue their work. It is here that Detective Ryan has a realization about the results of Katy’s autopsy and decides to ask a few more questions. Could this be a new lead, one they had been missing since the beginning? Is there something more sinister happening at the Delvins home? Could the threats about the opposition of the motorway have gone too far? Or is a serial killer back after twenty years?

In the Woods, is Tana French’s first novel, and it is book one of a six-part Dublin Murder Squad series. It is written with mesmerizing character development and a fantastic plot. Book two, Likeness, is not a continuation of this case but a different murder that the same detectives are tasked with solving.



IN THE WOODS

Author :Tana French
Publishing : Viking
Year of Publication : 2007



Sara Farr Guy

Editor and Proofreader. Former journalist and editor for various English-language media outlets in Macau. Currently a lead U.S. Editor for a multinational legal publisher. Originally from Macau, now residing in Colorado, U.S.A.

閱讀之城

Cidade da Leitura
The City of Reading

4·23 澳門

2024

Dia de Leitura Conjunta em Toda a Cidade de Macau

全城共讀日

Reading Day in the City of Macao

4/13

5/12



Ler Divertido, Amar Mais

“4·23澳門全城共讀日” 暨系列活動啟動儀式

Cerimónia de Início da Série de Actividades da
“4·23 Dia de Leitura Conjunta em Toda a Cidade de Macau”

4.23 Ter.
周二

大三巴牌坊
Ruínas de São Paulo

“澳門圖書館周”活動

Actividades da “Semana da Biblioteca de Macau”

4.27
Sáb. 周六

10:00-19:00

4.28
Dom. 周日



澳門文化中心
Centro Cultural de Macau

好書交換
Troca de Livros
期刊熱賣
Venda de Revistas

親子共讀
A leitura conjunta entre pais e filhos
工作坊
Workshop

藝文演出
Espectáculos artísticos e culturais
攤位遊戲
Tenda de jogo

展覽
Exposição
戶外打卡閱讀區
Área de leitura e fotografia ao ar livre



活動詳情
Informação da Actividade

澳門文化局 IC | 查詢

IC Art 藝文棧 | 查詢

主辦單位
Organização

文化局
INSTITUTO CULTURAL



教育及青年發展局
Direcção dos Serviços de Educação
e do Desenvolvimento da Juventude

支持單位
Apoios



澳門大學
UNIVERSIDADE DE MACAU
UNIVERSITY OF MACAU



澳門圖書館資訊管理協會
Associação de Bibliotecários e Centros de Informação de Macau